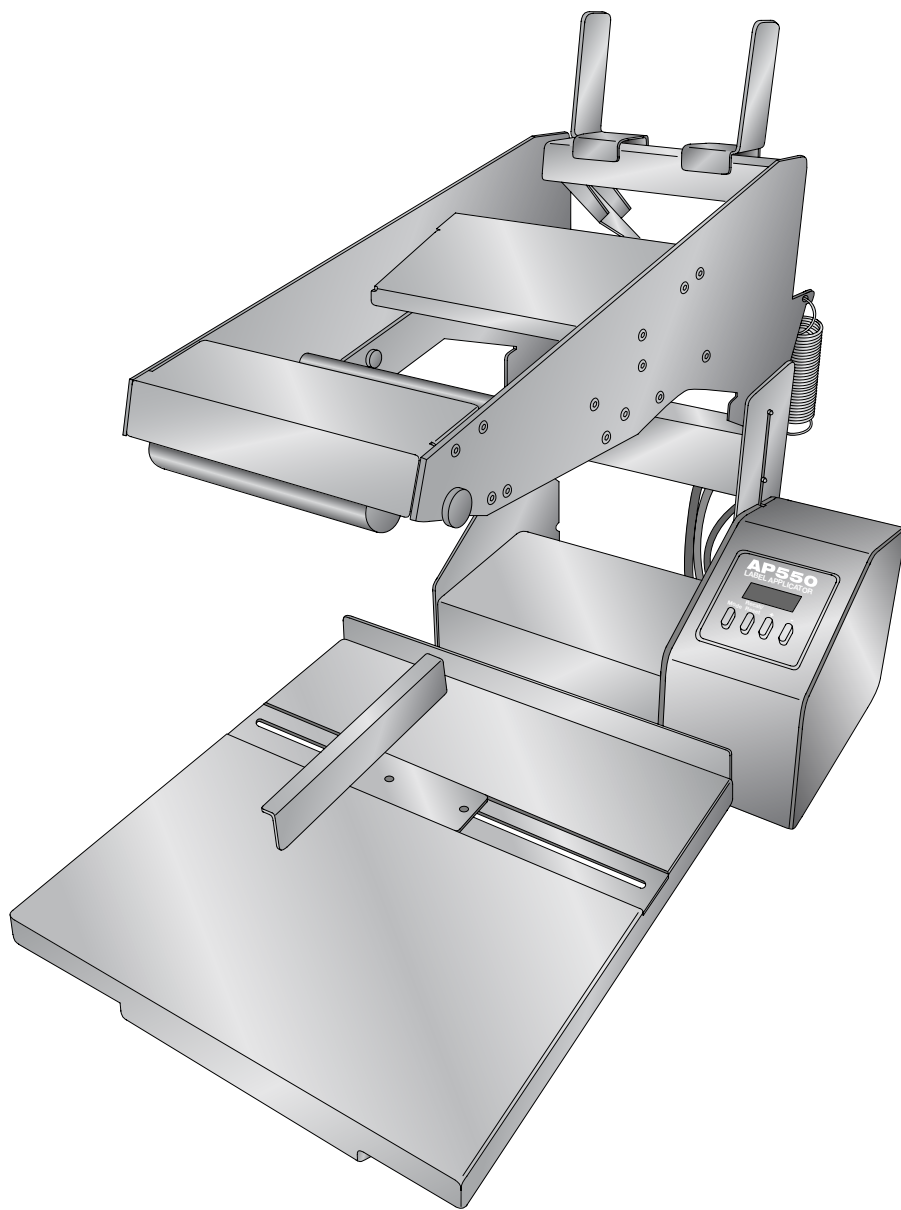


# AP 550e

## LABEL APPLICATOR



Manuel d'utilisation

# PRIMERA

© 2013 tous droits réservés.

Pour une version plus récente de ce manuel, merci de visiter [www.primeralabel.eu](http://www.primeralabel.eu)

**Avertissement :** Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis. AUCUNE SORTE DE GARANTIE NE POURRA ÊTRE EFFECTUÉE À L'ÉGARD DE CE MATÉRIEL, INCLUANT, MAIS NE S'Y LIMITANT PAS SEULEMENT, LES GARANTIES IMPLIQUÉES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'APTITUDE À DES FINS PARTICULIÈRES. La société décline toute responsabilité concernant d'éventuelles erreurs contenues dans ce texte ou pour tout dommages accidentels ou significatifs en lien avec le mobilier, la performance ou l'utilisation de ce matériel. Ce document contient des informations de propriété qui sont protégées par copyright. Tous droits sont réservés. Il est interdit de photocopier, reproduire ou traduire ce document dans un autre langage sans consentement écrit préalable.

**Marque de fabrique :** Primera est une marque déposée de Primera Technology Inc. Windows est une marque déposée de Microsoft Corporation. Toute autre marque déposée est la propriété de leur propriétaires respectifs.

**Impression :** Edition 1.1, 101113, Copyright 2013, Tous droits réservés.

**Déclaration de conformité FCC :** Cet appareil est conforme à la section 15 des règles FCC. Son utilisation répond aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit causer aucune interférence nuisible, et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, incluant les interférences pouvant causer une utilisation non-désirée.

**Pour les utilisateurs des États-Unis :** Ce produit est destiné à être alimenté par un Direct Plug-In Power Supply estampillé « Class 2 » ou un ITE Power Supply estampillé « LPS » de chez UL, avec une sortie 12v, 5 amps ou plus. Cet équipement a été testé et jugé conforme aux limites d'un appareil numérique de « Class B », conformément à la section 15 des règles FCC. Dans un environnement domestique, cet appareil peut causer des interférences radio, cas dans lequel l'utilisateur pourra avoir recours aux mesures adéquates. Cet équipement génère, utilise et peut émettre des ondes radiofréquence et, si il n'est pas installé et utilisé en accord avec les instructions, peut causer un brouillage nuisible aux communications radio. Cependant, il n'existe aucune garantie que ce type d'interférence ne pourra se produire avec une installation particulière. Si cet équipement cause des brouillages nuisibles à la réception radio ou de la télévision, ce qui peut être décelé en éteignant et en allumant l'appareil, l'utilisateur est encouragé à tenter de corriger l'interférence par une ou plus des mesures suivante :

- Réorienter ou relocaliser l'antenne réceptrice.
- Augmenter la séparation entre l'équipement et le récepteur.
- Connecter l'équipement dans une prise sur un circuit différent de celui sur lequel est connecté le récepteur.
- Demander l'aide du revendeur ou d'un technicien expert en radio et télévision.

L'utilisation de câbles blindés est requise, conformément aux limites de la « Class B » énoncées dans la section 15 des règles FCC. Vous êtes averti que tout changement ou modification qui n'est pas expressément approuvé dans ce manuel pourrait annuler votre permission d'utilisation et/ou à obtenir un service de garantie pour cet équipement.

**Pour les utilisateurs du Canada :** Cet appareil digital ne dépasse pas les limites de la « Class B » concernant le bruit radio pour les appareils digitaux énoncées dans le Règlement sur le brouillage radioélectrique délivré par le ministère des Communications du Canada.

# Table des matières

---

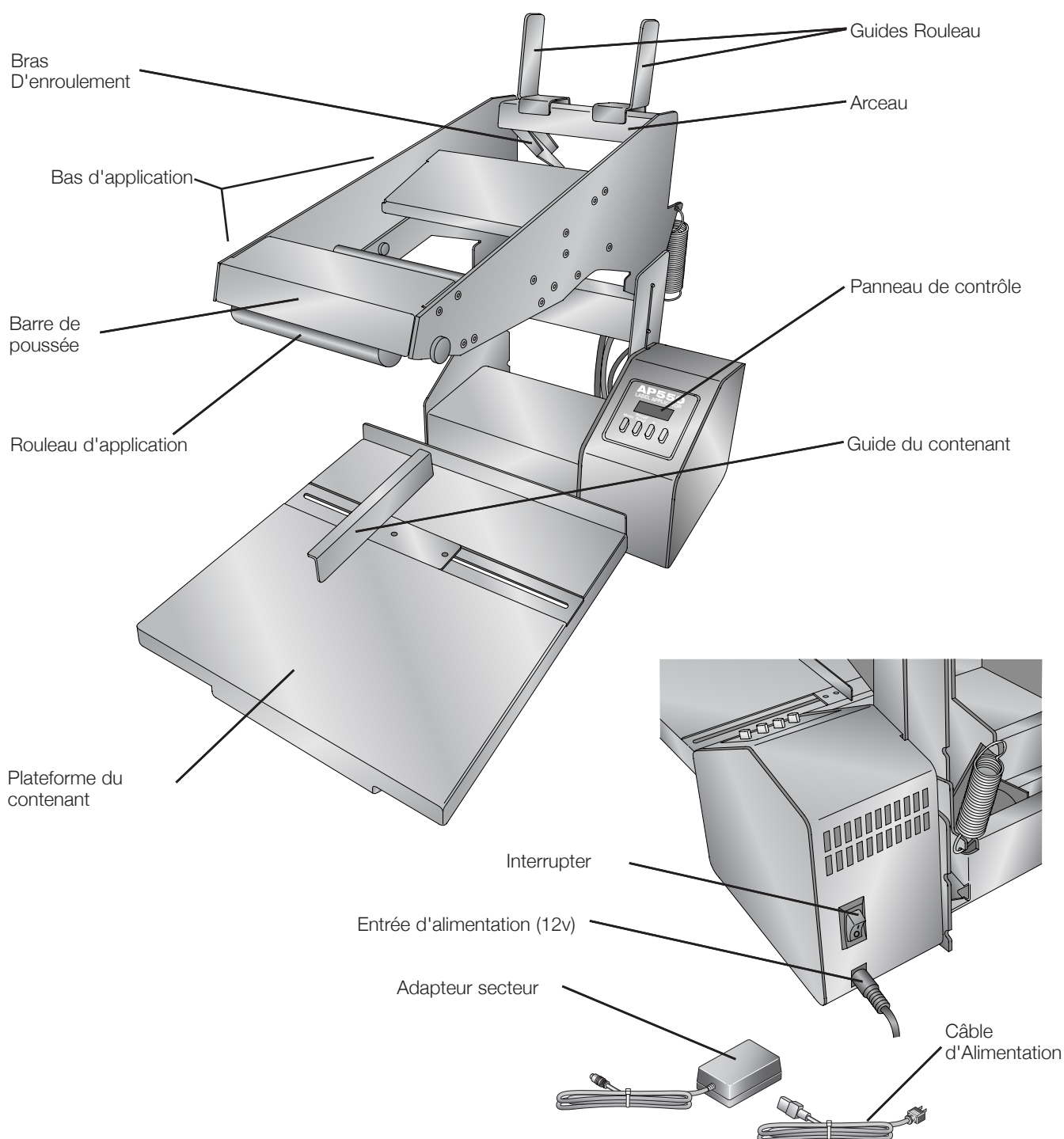
<b>Section 1 : Déballage et Installation</b> .....	<b>4</b>
<b>Section 2 : Charger un rouleau d'étiquettes</b> .....	<b>5</b>
2.1 Charger un rouleau d'étiquettes.....	5
2.2 Ajustement de la hauteur du Bras d'Application .....	12
<b>Section 3 : Options des étiquettes et du contenant</b> .....	<b>13</b>
3.1 Bases D'exploitation .....	13
3.2 Etiquettes prédécoupées / avec Marques de Détections .....	14
3.3 Position du Rouleau d'Application.....	15
3.4 Position de l'étiquette.....	15
3.5 Position de la Plate-forme .....	16
3.6 Ajustement du Guide contenant .....	16
3.7 Ajustement du Guide contenant .....	17
3.8 Vitesse de la plate-forme .....	18
<b>Section 4 : Appliquer les étiquettes</b> .....	<b>19</b>
<b>Section 5 : Caractéristiques du contenant et des étiquettes</b> .....	<b>20</b>
<b>Section 6 : Dépannage, Maintenance et autres réglages</b> .....	<b>23</b>
6.1 Dépannage .....	23
6.2 Maintenance .....	25
6.3 Autres Réglages .....	25
6.4 Fonctions du panneau de contrôle.....	26
6.5 Support Technique .....	26
<b>Section 7: Caractéristiques</b> .....	<b>27</b>
<b>Annexe A : Diagramme du chemin des étiquettes</b> .....	<b>28</b>
<b>Annexe B : Organigramme du panneau de contrôle</b> .....	<b>29</b>
<b>Index</b> .....	<b>30</b>

## Section 1 : Déballage et Installation

Tout d'abord, merci d'avoir acheté le Label Applicator AP550e (Que nous nommerons par la suite simplement : « Applicateur d'étiquettes » ). Les boîtes, les sacs, les bacs, les bouteilles, les paquets, les boîtes métalliques [...] etc seront regroupées sous l'appellation « Contenants » .L'applicateur d'étiquettes inclut un câble d'Alimentation, un adaptateur 12 Volts, et les éléments montrés plus bas.

L'arceau, les guides et le bras d'enroulement sont situés dans la boîte d'alimentation avec le câble d'alimentation. Vous devrez les assembler comme dans le schéma ci-dessous. Branchez le cordon d'alimentation et mettez le sous tension, comme ci-dessous. Retirez toutes les bandes de fixation de la machine.

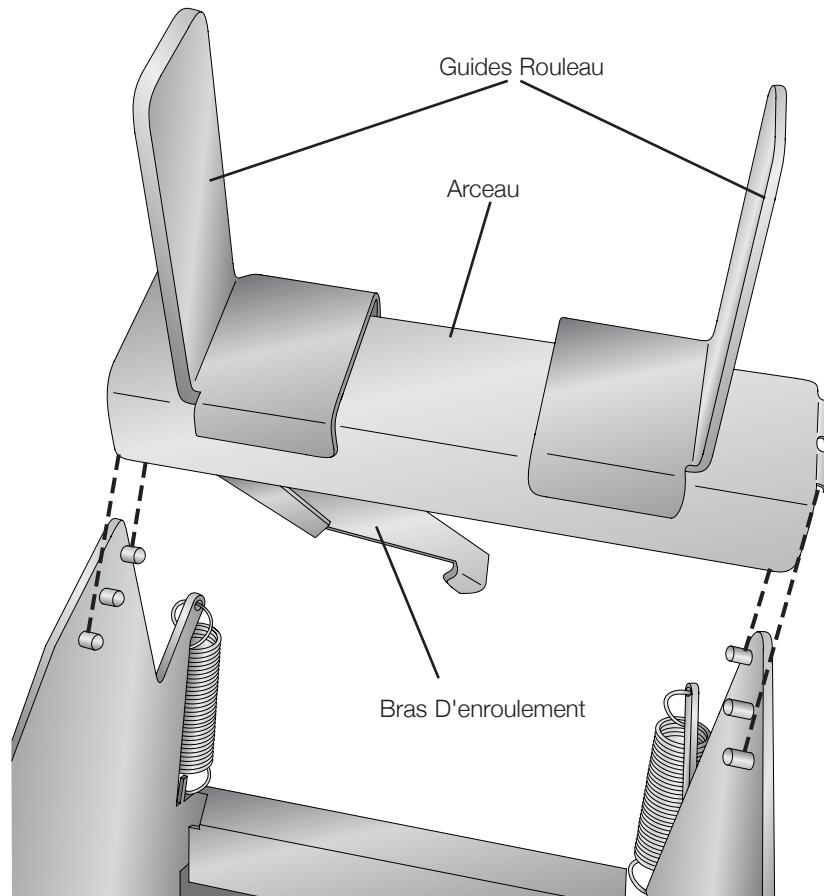
Placez la machine sur le bord arrière d'une table d'au moins 80cm de profondeur pour que la plate-forme du contenant ne dépasse pas de la table une fois complètement déployé. Cela permet d'éviter que l'utilisateur n'entre accidentellement en collision avec la plate-forme pendant l'utilisation.



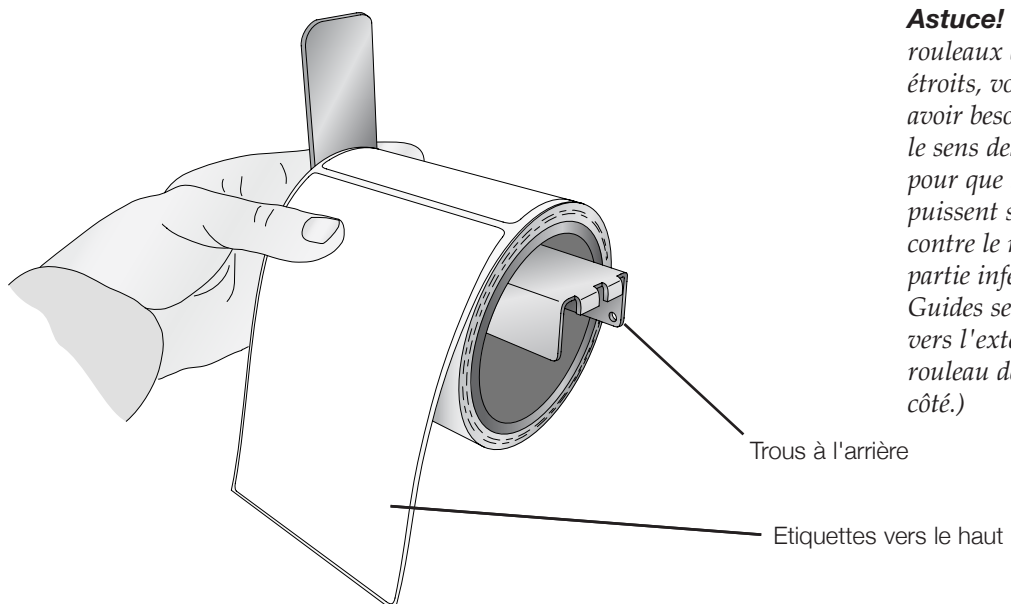
## Section 2 : Charger un rouleau d'étiquettes

### 2.1 Charger un rouleau d'étiquettes

1. Retirez l'Arceau et les Guides rouleau. Les Guides et le Bras d'enroulement sont amovibles et ajustables. Ils sont aimantés pour tenir en place.

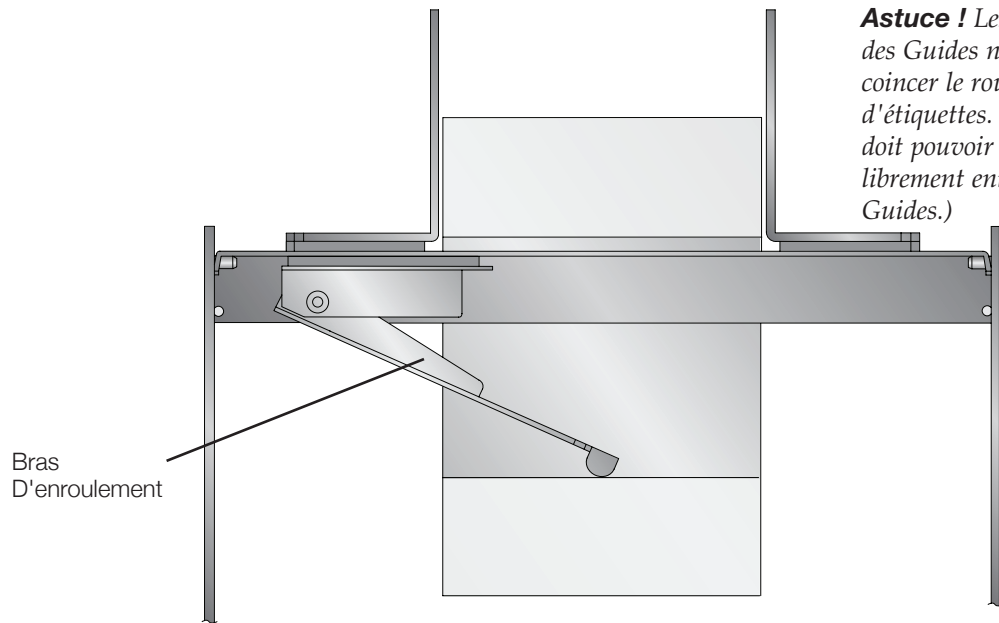


2. Retirez un des Guides et le Bras d'enroulement de l'Arceau.
3. Placez le rouleau d'étiquettes sur l'Arceau de sorte à ce qu'un côté se trouve contre le montant du Guide restant. Placez-le sur l'Arceau de sorte à ce que la partie pendante passe au-dessus du rouleau (étiquettes vers le haut). L'Arceau doit être orienté de sorte à ce que les trous soient à l'arrière, comme ci-dessous

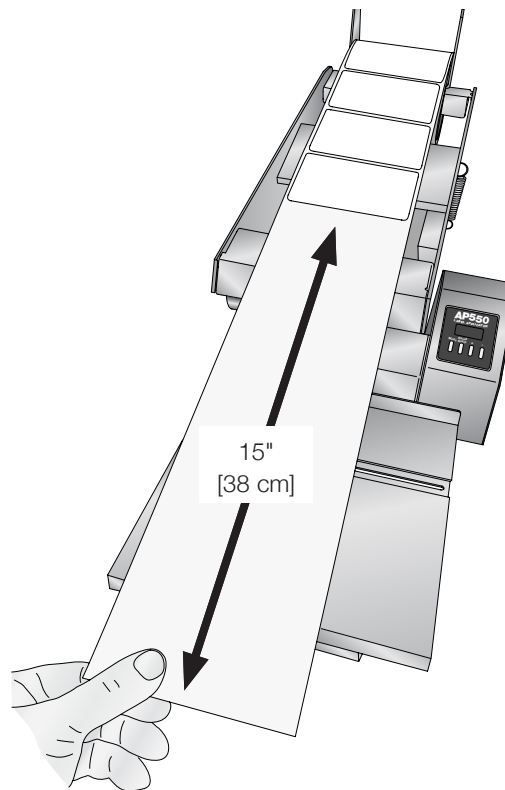


**Astuce!** Pour les rouleaux d'étiquettes étroits, vous pourriez avoir besoin d'inverser le sens des Guides pour que les montants puissent se placer contre le rouleau. (La partie inférieure des Guides sera tournée vers l'extérieur du rouleau de chaque côté.)

- Placez le Bras d'enroulement sous l'Arceau. Le Bras d'enroulement peut être placé de part et d'autre de l'Arceau mais le bout arrondi du Bras d'enroulement doit se trouver à l'intérieur du cœur près du centre. Le bras est monté sur ressorts de sorte à ce qu'il y ait une pression vers le bas à l'intérieur du rouleau. Cela permet d'éviter certains problèmes une fois arrivé à la fin du rouleau.

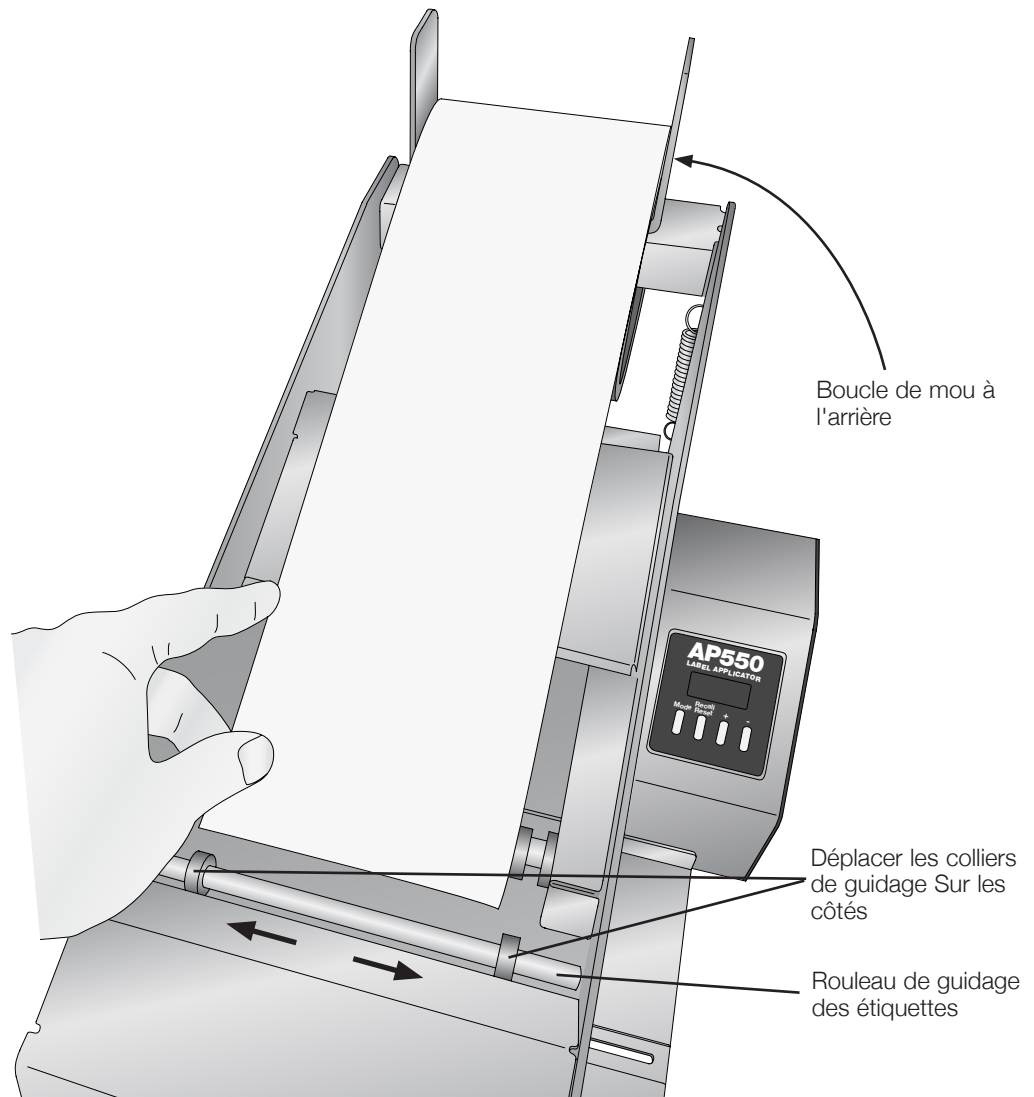


- Placez le Guide que vous aviez retiré de l'Arceau et faites le glisser près du rouleau, sans coincer le rouleau d'étiquettes.
- Tirez approximativement 30cm de rouleau au-dessus de l'avant de l'unité.
- Retirez les premières étiquettes sur environ 38cm de rouleau. Cela sera important plus tard lorsque vous calibrez le capteur d'étiquette au rouleau.

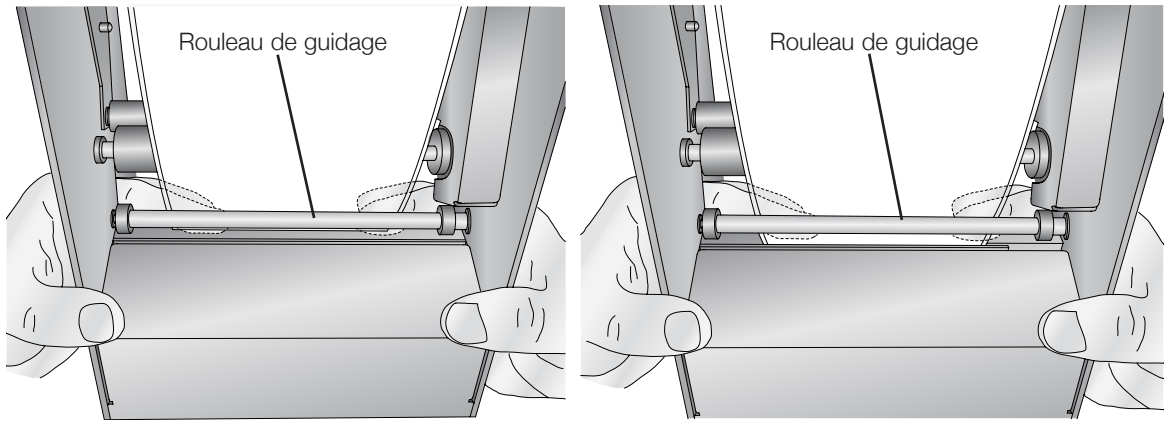


**Pour des instructions complémentaires, voir le diagramme dans l'Annexe A de ce manuel ou les étiquettes collées sur le côté gauche de l'applicateur.**

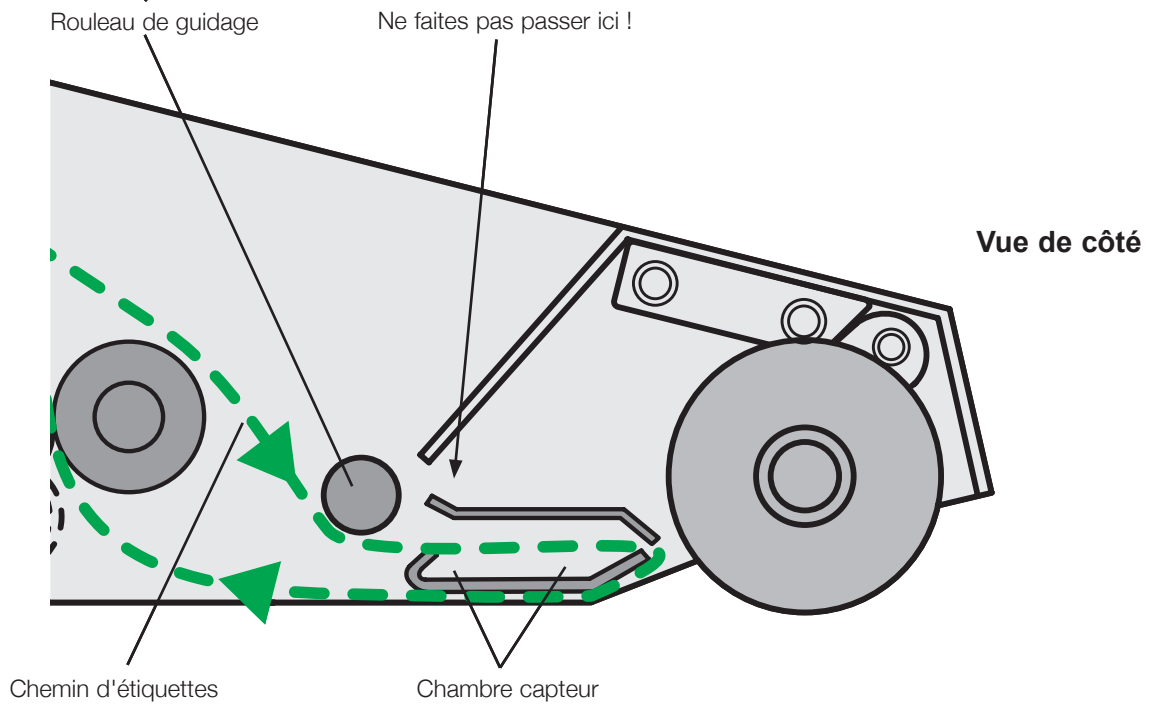
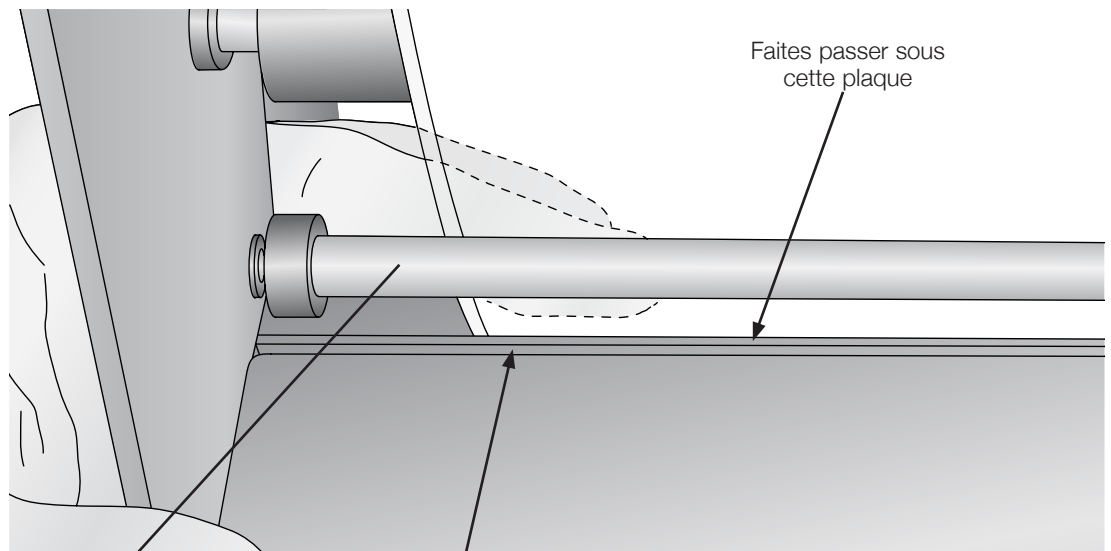
8. Repoussez le rouleau d'étiquettes jusqu'à ce que le bord soit juste avant le Rouleau de guidage des étiquettes. Poussez les Colliers de guidage sur le côté, hors du chemin des étiquettes. Ceux-ci seront ajustés plus tard



9. Utilisez vos index pour faire passer le bord de la feuille du rouleau sous le Rouleau de guidage. Faites avancer la feuille jusqu'à l'entrée de la chambre capteur.

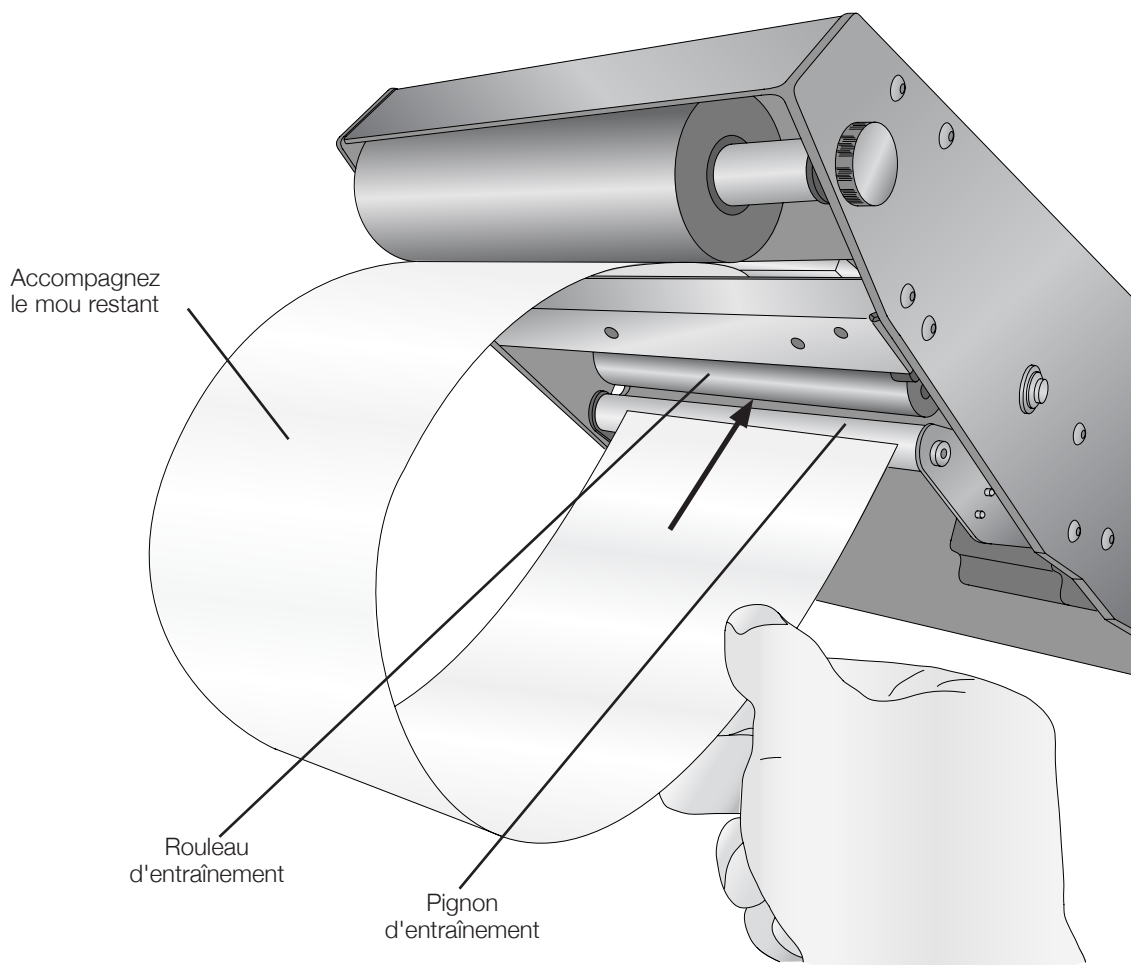


**Important Note:** Ne faites pas passer les étiquettes dans la fente supérieure !





10. Continuez de faire passer la feuille de la même manière jusqu'à ce qu'elle dépasse de l'avant de la machine. Accompagnez le mou restant pour le faire passer à travers l'applicateur.
11. Faites passer le bord de la feuille entre la Roue et le Pignon d'entraînement.



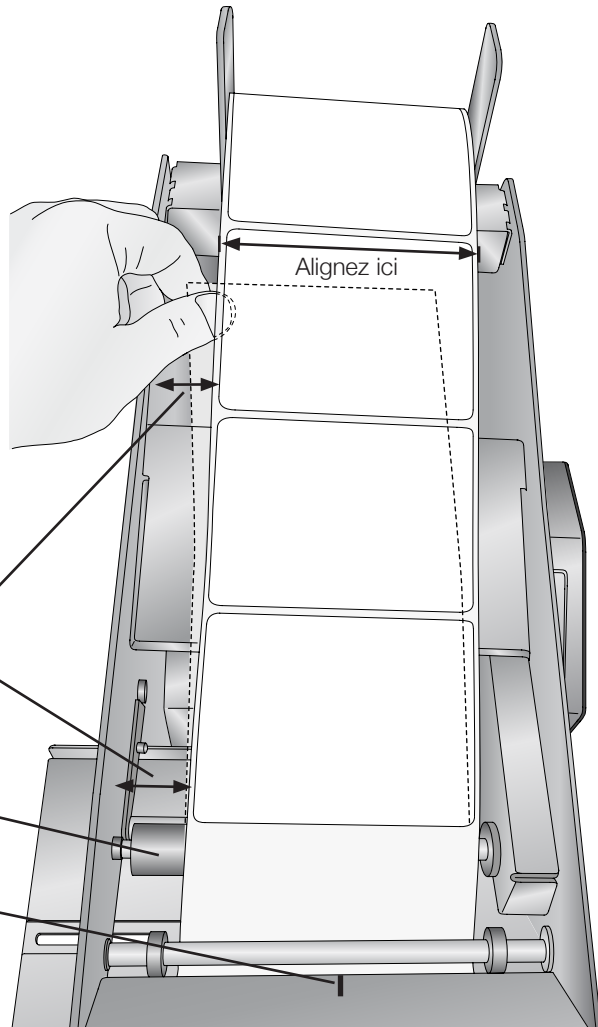
12. Faites passer le bout du rouleau sous les étiquettes sortant du rouleau. Alignez celui-ci de sorte à ce qu'il soit placé directement en dessous du rouleau. Tendez le bien.

**Note:** Assurez-vous que les étiquettes soient bien alignées de sorte à ce qu'elles passent sous la Barre de poussée. La ligne représente la position du capteur d'étiquettes. Aussi, si la réserve d'étiquette n'a pas été utilisée auparavant, assurez-vous que la première étiquette n'aille pas plus loin que la Roue d'entraînement, comme ci-contre.

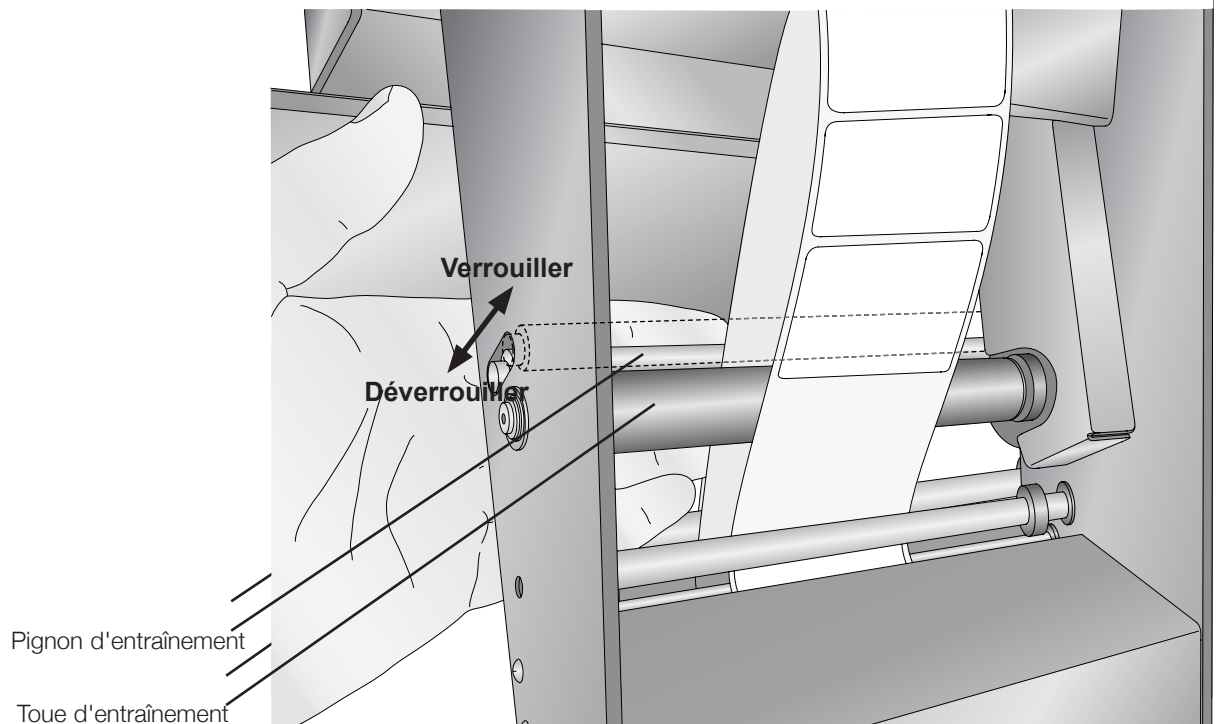
La distance entre la réserve d'étiquettes et la plaque sur le côté du bras droit doit être équivalente à cette distance

Liner Drive Roller

Sensor Location Line

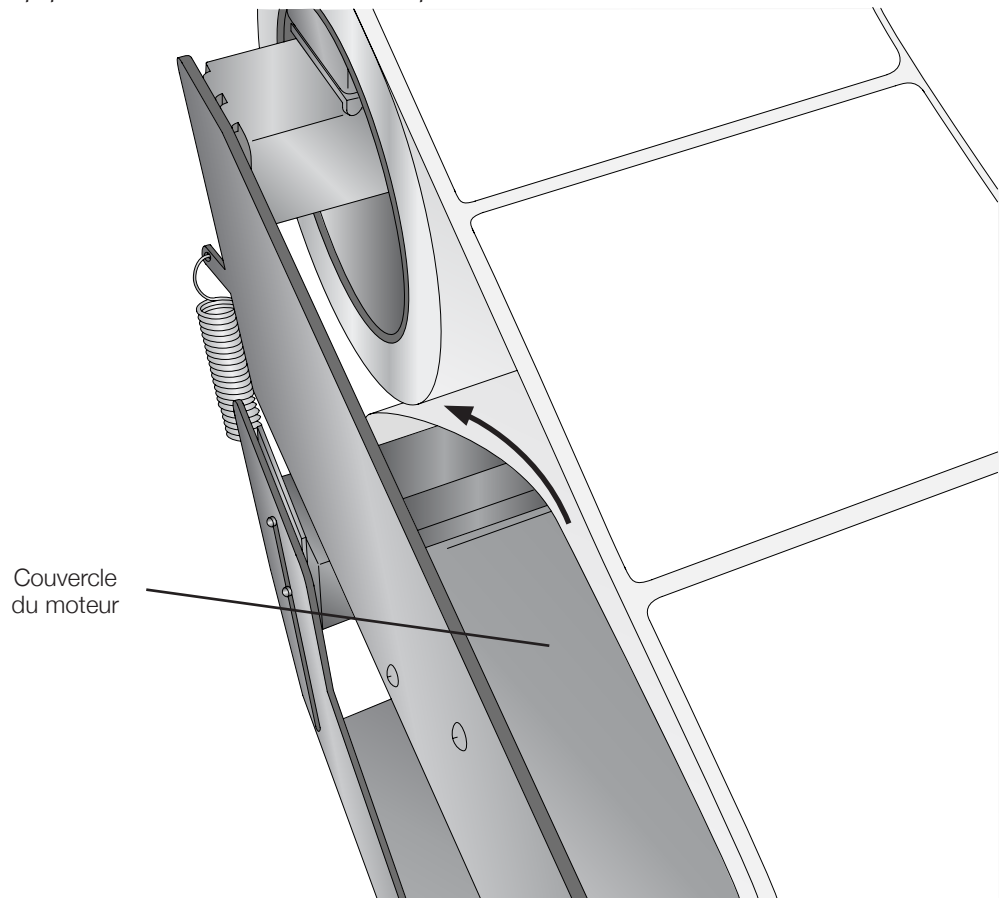


13. Une fois que les chemins supérieur et inférieur sont alignés, appuyez fermement au milieu du Pignon d'entraînement pour verrouiller la réserve d'étiquettes en place. Vous entendrez un « snap » lorsqu'elle sera verrouillée

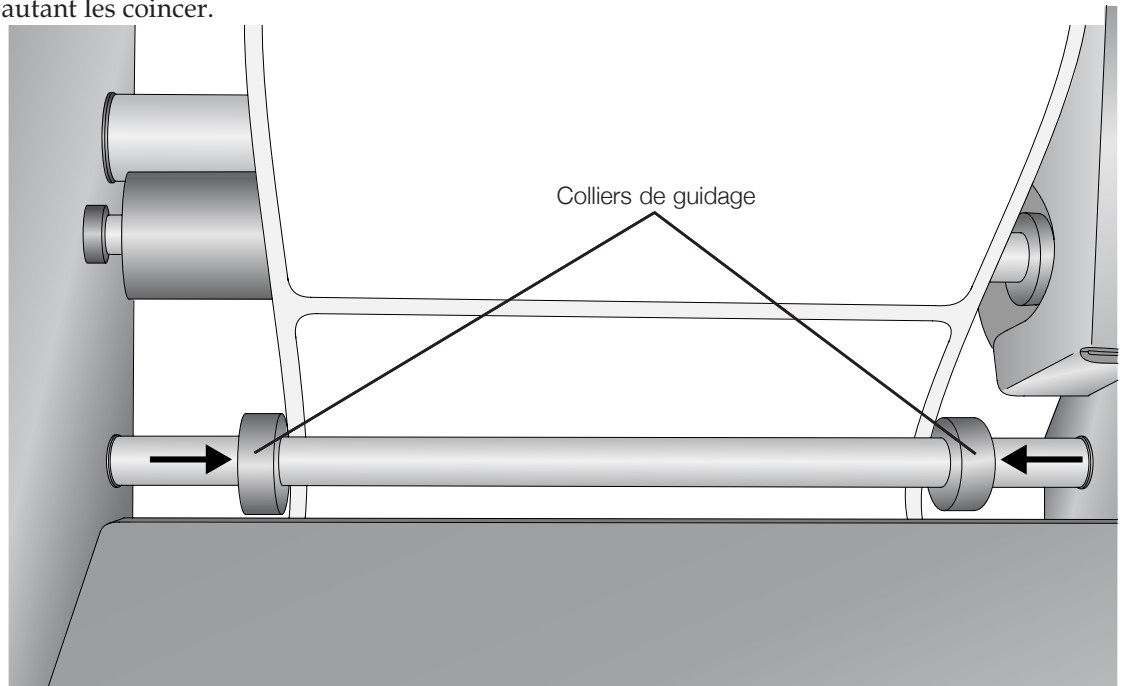


14. Faites passer la réserve d'étiquettes restante au dessus du Couvercle du moteur, sous le rouleau d'étiquettes et à l'arrière de l'applicateur.

**Important!** Lorsque vous appliquez les premières étiquettes et que le papier défile, assurez-vous de diriger l'excédant de papier à l'extérieur de la table et vers le sol. Le poids du papier pendant vers le sol empêchera le papier de s'entasser et de causer des problèmes.



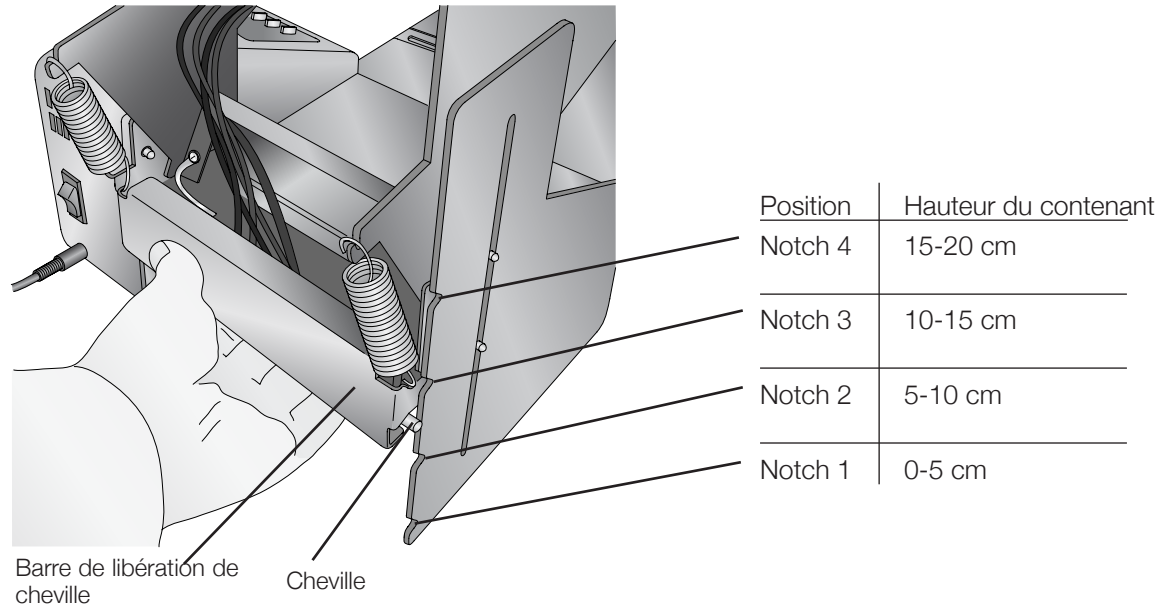
15. Déplacez les Colliers de guidage pour qu'ils soient près de la réserve d'étiquettes, sans pour autant les coincer.



## 2.2 Ajustement de la hauteur du Bras d'application

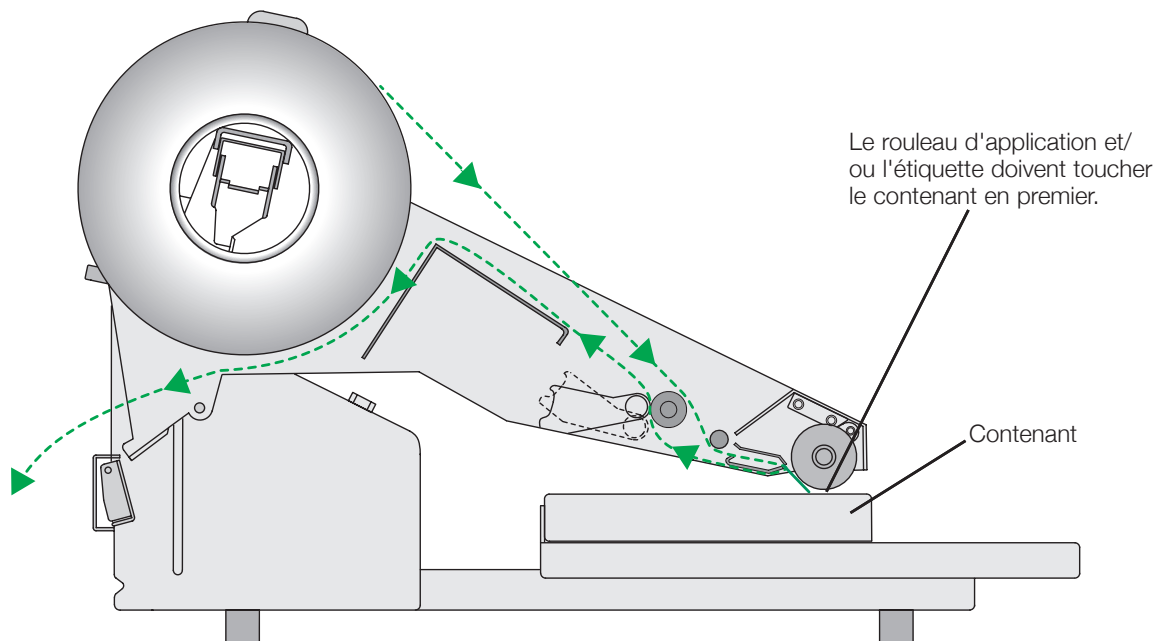
Le Bras d'application correspond à la partie supérieure de l'applicateur. L'assemblage peut être déplacé manuellement dans quatre positions différentes pour s'accommoder aux différentes hauteurs de contenants. La hauteur maximum du contenant est de 20cm. Il n'y a pas de hauteur minimum tant que le contenant est suffisamment rigide pour être étiqueté.\* Pour le déplacer d'une position à une autre, serrez la Barre de libération de cheville pour sortir la cheville de l'encoche. Déplacez le Bras d'application vers le haut ou vers le bas jusqu'à ce que la cheville s'enclenche dans l'encoche désirée.

**Note:** Lorsque vous déplacez le Bras d'application d'une position à une autre, assurez-vous de maintenir l'avant et l'arrière du bras vers le haut, afin d'éviter que le bras ne tombe lorsque la Barre de libération de cheville est serrée. Cela permettra également au bras de se déplacer plus facilement.



\* Les contenants de moins de 2cm de haut peuvent nécessiter l'emploi d'un rehausseur pour élever celui-ci au-dessus de la languette arrière de la plate-forme, afin d'éviter que celle-ci ne vienne heurter le Bras d'application en se déplaçant vers l'avant..

**Important!** Réglez la hauteur du Bras d'application aussi bas que possible sans pour autant qu'une pièce du Bras (autre que le Rouleau d'application) ne vienne toucher le contenant ou la plate-forme durant le processus d'application. Gardez en tête que le Rouleau d'application est pliable et se courbera pendant l'application.



## Section 3: Options des étiquettes et du contenant

---

### 3.1 Bases D'exploitation

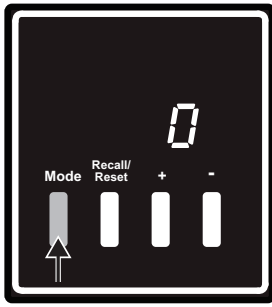
L'AP550e a deux modes standard : Le mode 'Application d'étiquettes' et le 'Mode de configuration'. Dans le mode 'Application d'étiquettes', vous pouvez afficher soit le nombre actuel d'étiquette soit l'emplacement mémoire actuel. Le nombre actuel d'étiquettes est affiché par défaut, ce qui vous permet de garder une trace du nombre d'étiquettes appliquées. Pour réinitialiser le nombre d'étiquettes, tenez enfoncé le bouton Reset pendant deux secondes. De même, vous pouvez presser et maintenir le bouton + ou – pendant 2 secondes pour augmenter ou diminuer le nombre d'étiquettes.

L'AP550e a 10 emplacements mémoire pour stocker les différents paramètres étiquette / contenant. Pendant l'utilisation, la machine doit fonctionner dans un des 10 emplacements mémoire (0-9). L'emplacement mémoire par défaut est 0, mais il est possible d'utiliser d'autres emplacements mémoire pour enregistrer différents paramètres de combinaisons étiquette / contenant. Ceci vous permet de passer rapidement d'une tâche fréquente à l'autre. Pour afficher l'espace mémoire actuel, appuyez sur le bouton Mode. 'F#' apparaîtra à l'écran. # correspond au numéro d'emplacement. Lorsque l'emplacement actuel est affiché, vous pouvez appuyer sur le bouton Reset pour indexer dans n'importe quel autre emplacement mémoire.

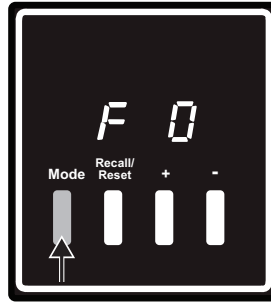
Appuyez sur Reset pendant deux secondes pour supprimer tous les paramètres de l'emplacement mémoire affiché à l'écran. Appuyez sur le bouton mode pour retourner au nombre d'étiquettes. Par ailleurs, après 4 secondes d'inactivité vous reviendrez automatiquement au nombre d'étiquettes actuel. Pour accéder au mode de configuration, indexez d'abord l'emplacement mémoire désiré comme expliqué plus haut. Une fois l'emplacement mémoire affiché, appuyez sur le bouton mode pendant deux secondes. Les différentes configurations seront présentées dans l'ordre indiqué dans la table suivante. Appuyez sur reset pour indexer les paramètres. Pour certains paramètres, le bouton +/- permettra de changer les valeurs. Appuyer sur le bouton Mode enregistrera les valeurs de configuration existantes et renverra la machine au mode d'application des étiquettes. Voir les descriptions sur les pages suivantes pour plus de détails sur chaque réglage.

**Note 1:** *Tout changement effectué dans le mode de configuration s'appliquera uniquement à l'emplacement mémoire actuel. Les paramètres de tous les autres emplacements mémoire resteront inchangés.*

**Note 2:** Voir l'annexe B pour l'organigramme du menu du panneau de contrôle.



Lorsque le nombre d'étiquettes est affiché Appuyez une fois sur "Mode"



Maintenez le bouton mode appuyé pendant deux secondes

### Pour accéder au mode de configuration :

Ci dessous, un graphique expliquant les paramètres du conteneur d'étiquettes.

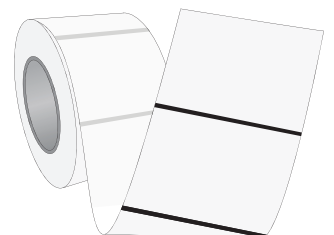
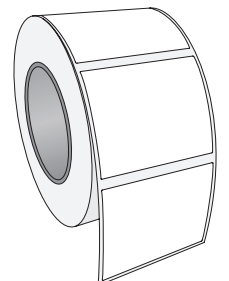
Texte affiché	Paramètres	Description
DIE / rEF	Découpage à l'emporte-pièce / Marques de Détection	Paramètre le capteur d'étiquettes pour la détection d'écarts ou les marques noires.
r-1 / r-2	Position du rouleau d'application	Sélectionnez « r-1 » pour les étiquettes plus longues. Sélectionnez « r-2 » pour les étiquettes plus courtes.
SC-	Calibration des capteurs	Calibrer le capteur d'étiquettes avec le papier.
LPo	Position de l'étiquette	Définit la distance entre l'étiquette et le bord de décollement.
PPo	Position de la plate-forme	Ajuste le point de départ de la plate-forme du contenant.
gPo	Position du guide	Déplace la plate-forme pour l'ajustement du guide du contenant.
S-1 à S-8	Vitesse de la plate-forme	Paramètre la vitesse de retour de la plate-forme du contenant. Va de S-1 à S-8. S-1 est la vites la plus lente et S-8 la plus rapide.
S-1 à S-8	Vitesse de la plate-forme	Paramètre la vitesse de retour de la plate-forme du contenant. Va de S-1 à S-8. S-1 est la vites la plus lente et S-8 la plus rapide.

### 3.2 Étiquettes pré-découpées / Avec marques de Détections

**Étiquettes pré-découpées (par défaut) :** Si vous utilisez des étiquettes pré-découpées standard qui ressemblent à celles sur l'image à droite, utilisez ces paramètres quelle que soit la taille de l'étiquette. Utilisez également ce paramètre pour les étiquettes perforées, qui ont été poinçonnées ou qui ont une entaille sur le côté. (Peu commun).

**Marques de détection :** Utilisez 'Marques de détection' pour les étiquettes où une ligne pré imprimée (marque noire) au dos du rouleau d'étiquettes indique l'écart entre deux étiquettes. Les marques noires sont nécessaires sur les rouleaux d'étiquettes vierges ou sur des rouleaux où l'échenillage n'a pas été effectué. Les marques de détection peuvent aussi être utilisées pour des étiquettes de forme irrégulière ou sur n'importe quel rouleau ou la marque de début d'impression n'est pas indiquée par l'étiquette elle même.

Rouleau d'étiquettes "a l'emporte pièce" (pré-découpées)



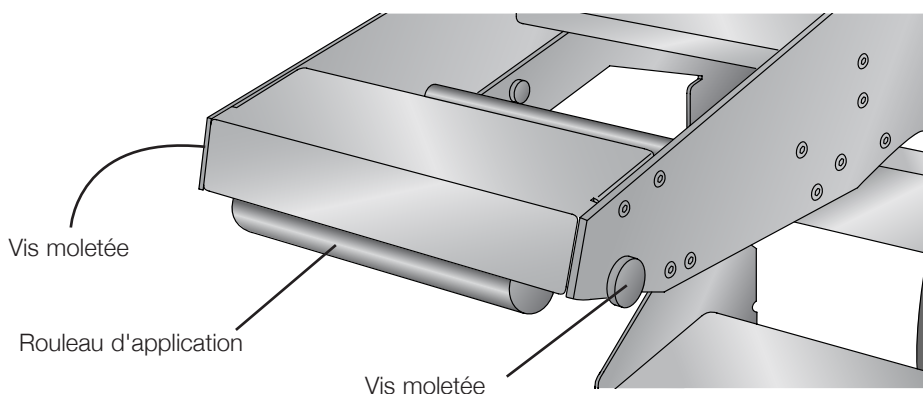
Rouleau d'étiquettes avec marques de détection

### 3.3 Position du rouleau d'application.

**r-1:** La position d'application par défaut est r1, qui est la position la plus éloignée du bord de décollement. La position r1 est la plus permissive pour les matières de contenant qui ne sont pas totalement plates. Elle fonctionne également avec la plus grande variété de hauteur de contenant.

**r-2:** La position r-2 est à privilégier si vous utilisez des étiquettes plus courtes, qui n'atteignent pas le rouleau d'application avant de quitter la glassine. L'étiquette doit toujours se trouver sous le rouleau d'application de manière à ce que le rouleau appuie la pointe de l'étiquette contre le contenant quand le bras est abaissé.

Pour ajuster la position physique du rouleau d'application, retirez les vis moletées des deux côtés du bras d'application. Tirez ou poussez le rouleau pour aligner les trous de vis avec les trous désirés sur les plaques latérales (Les trous r-1 sont plus près de l'avant de la machine que les trous r-2.) Remplacez les vis moletées.



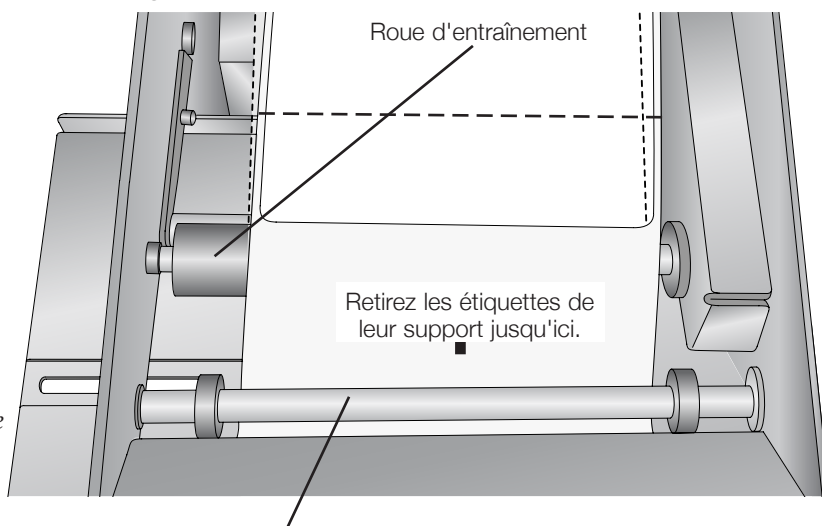
**Note:** Assurez-vous que la position physique du rouleau d'application soit toujours conforme aux paramètres sélectionnés

### 3.4 Calibration du capteur.

Le capteur d'étiquettes doit être calibré au rouleau d'étiquette spécifique utilisé, et ce pour chaque emplacement mémoire. Suivez la procédure suivante pour calibrer l'applicateur avec votre rouleau d'étiquette :

1. Placez votre rouleau d'étiquette comme c'est indiqué en section 2. Assurez-vous d'avoir bien retiré les étiquettes jusqu'au rouleau d'entraînement. Pour les rouleaux avec une marque de détection, la marque noire doit être positionnée directement sous le Rouleau de guidage. Le but est de ne laisser entrer que du support d'étiquette vierge dans la zone du capteur. Cela aidera le capteur à avoir une bonne lecture du support de l'étiquette.
2. Une fois que le papier est chargé, suivez les étapes citées plus haut pour accéder aux paramètres SC dans le mode de configuration.
3. Abaissez le bras pour faire la calibration.
4. Le rouleau va avancer jusqu'à la première étiquette à appliquer.
5. La calibration pour ce rouleau est maintenant complète et les paramètres sont stockés dans l'emplacement mémoire

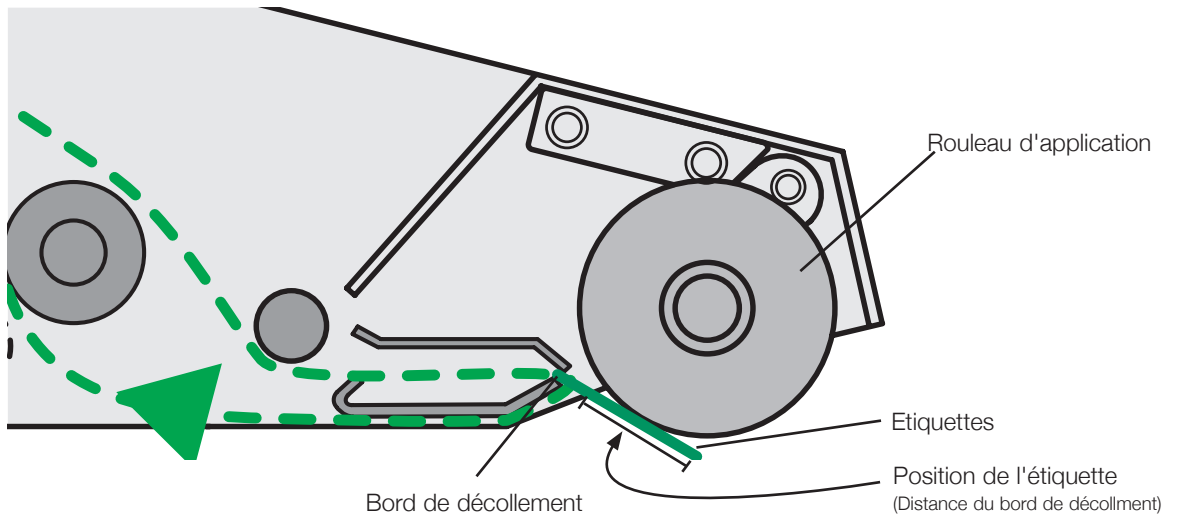
**Note:** Il n'est pas nécessaire de recalibrer le capteur entre plusieurs rouleaux du même type d'étiquettes.



Pour les rouleaux avec marques de détection, la marque noire doit être placée directement sous le Rouleau de guidage.

### 3.5 Position de l'étiquette

Ce paramètre va ajuster la distance de déroulement de l'étiquette une fois passé le bord de décollement. Vous pouvez ajuster ce paramètre +/- 8,1mm. Utilisez les boutons +/- pour ajuster la position. Appuyez sur 'Reset' pour enregistrer la position dans l'emplacement mémoire. Selon votre contenant et l'angle du bras d'application, vous aurez peut être à changer ce paramètre pour obtenir une position d'étiquette plus précise sur le contenant.

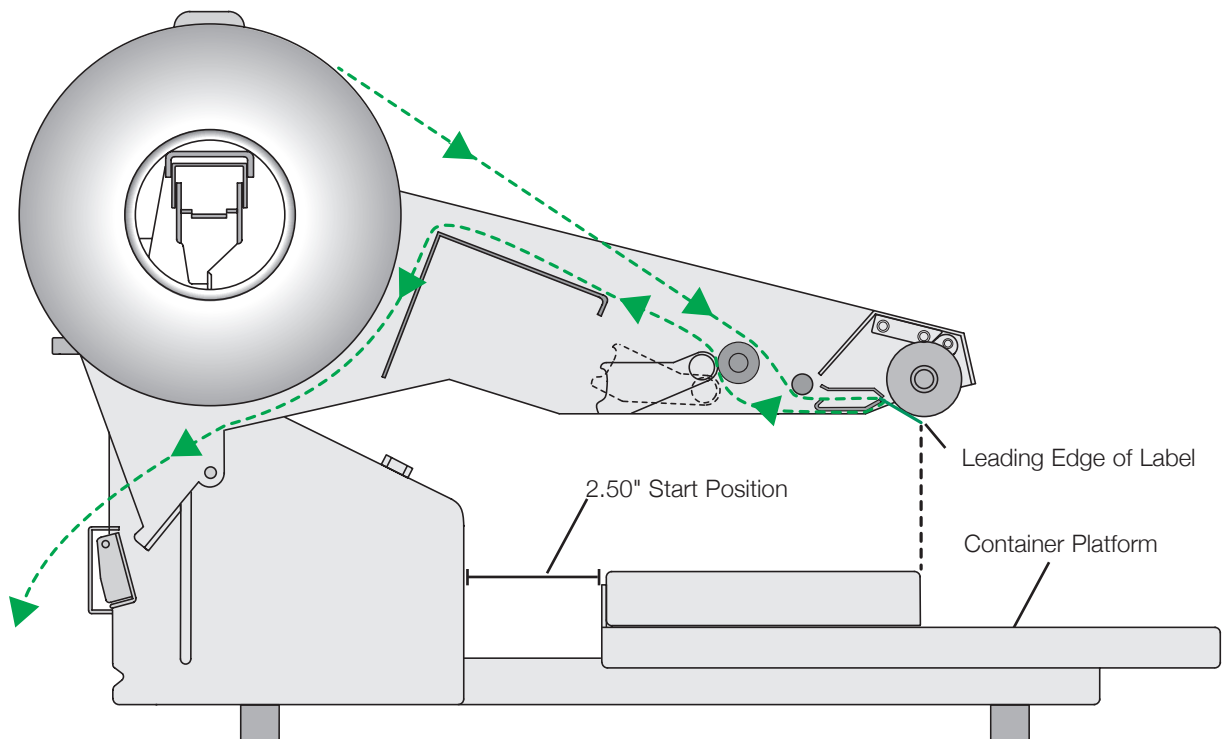


**Note:** Pour les rouleaux d'étiquettes plus fines, si la position d'étiquette est un peu trop élevée, l'étiquette pourrait se froisser ou se plier au niveau des pointes

### 3.6 Position de la plate-forme

L'emplacement de l'étiquette appliquée au contenant dans la direction du mouvement de la plate-forme du contenant peut être ajustée en changeant le point de départ de la plate-forme.

1. Placez votre contenant sur la plate-forme, poussez le contenant jusqu'à ce qu'il touche le bord arrière de la plate-forme
2. Dans les options de 'position de la plate-forme' (PPO), appuyez sur +/- pour ajuster la position de départ de la plate-forme sur 0.01 (0,25mm). Maintenez appuyé le bouton « + » ou

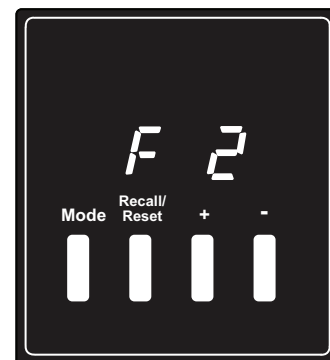




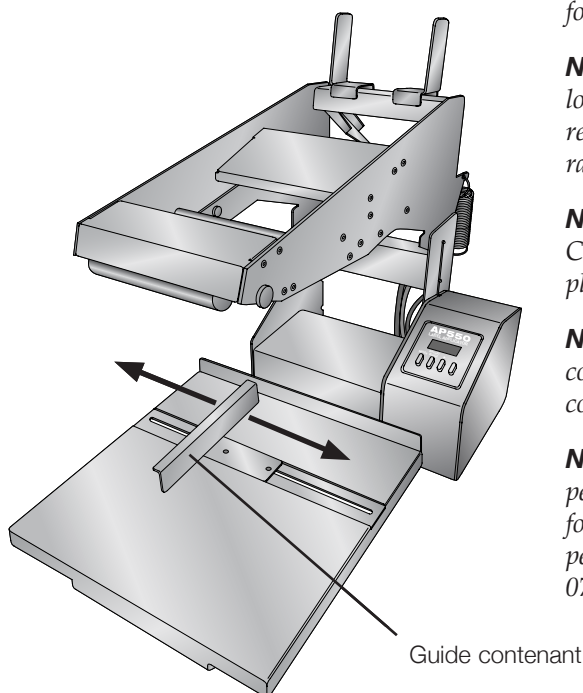
« - » pour ajuster rapidement la position. Le plateau bougera pendant que vous appuierez sur « +/- ». Une fois que le contenant sera proche du bord d'attaque de l'étiquette, descendez le bras d'application manuellement pour vérifier visuellement la bonne position. Dans ce mode, l'étiquette ne s'appliquera pas. Réajustez si besoin. La position par défaut de la plate-forme est 0.0 " et elle placera le bord d'attaque de l'étiquette à environ 8.0"/9.0". (20 à 23Cm) depuis l'arrière du contenant. Si vous appliquez une étiquette à l'angle avant d'un contenant de 6", par exemple, la position de votre plate-forme devrait être approximativement de 2,5" (8,5" moins la hauteur du contenant= Paramètres PPO). Appuyez sur le bouton « mode » ou « reset » pour enregistrer cette valeur dans l'emplacement mémoire actuel.

### 3.7 Ajustement du Guide Contenant.

Le guide contenant peut être utilisé pour positionner rapidement et de manière cohérente les contenants sur la plate-forme. La position horizontale (D'un côté à l'autre) d'une étiquette appliquée sur un contenant est déterminé par la position horizontale du rouleau d'étiquettes dans le bras d'application et la position du Guide contenant. Dans les paramètres « Position du guide » (GPO), la plate-forme s'étendra complètement de manière à ce que vous puissiez atteindre la vis moletée au dessous de la plate-forme. Desserrez la vis moletée et bougez le guide jusqu'à la position dans laquelle le contenant est en position pour recevoir l'étiquette à l'endroit désiré. Resserrez la vis moletée.



**Attention:** Restez assez éloigné de l'avant de la machine pour ne pas entrer en collision avec la plate-forme lorsqu'elle s'étend.



**Note 1:** La plate-forme peut aussi s'étendre totalement lorsqu'on appuie simultanément sur le bouton 'recall/reset' et '-'. Appuyez sur le bouton 'Mode' pour la ramener à son étendue de départ

**Note 2:** Vous pouvez également retirer le guide Contenant si votre contenant est plus grand que la plate-forme.

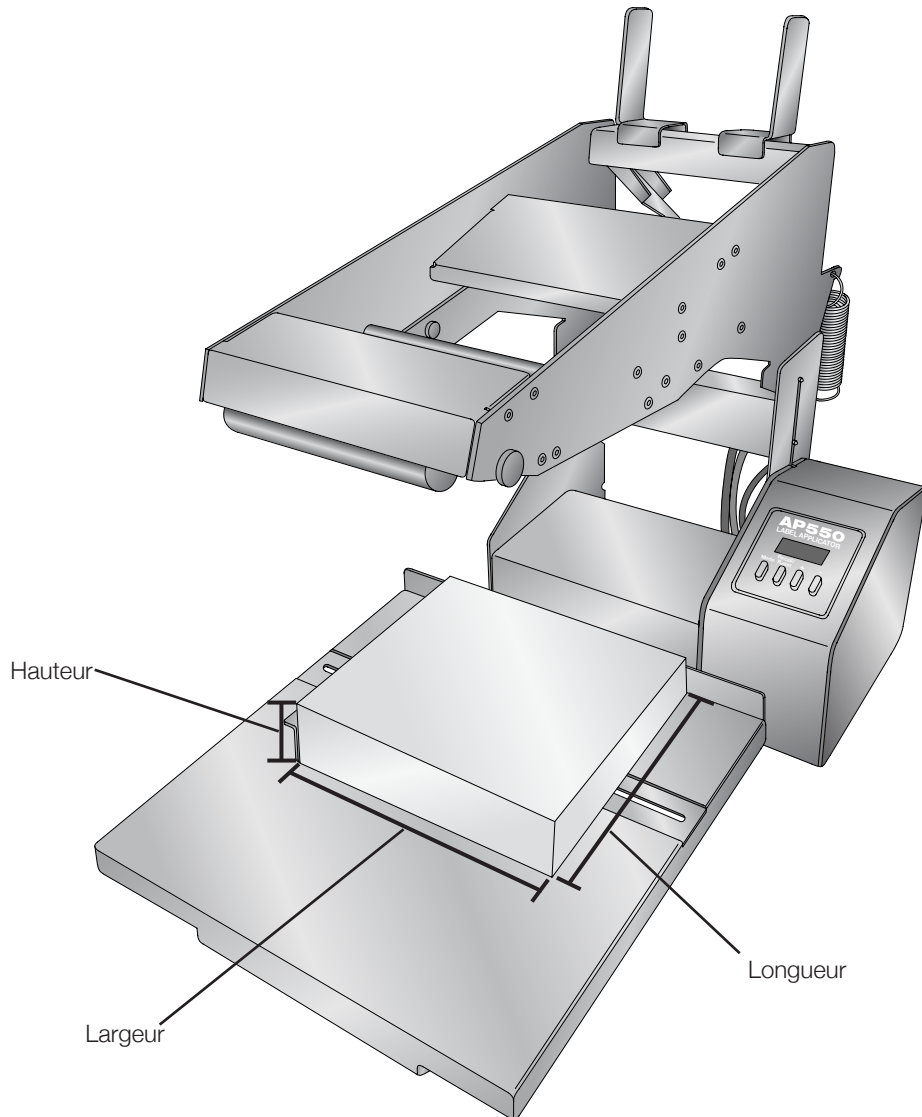
**Note 3:** Vous pouvez également installer un guide contenant additionnel pour mieux maintenir vos contenants en place.

**Note 4:** Les kits de Guide de contenants Primera peuvent être utilisés pour maintenir les contenants aux formes singulières ou n'importe quel contenant plus petit. Ce sont les parties Primera numéro 074398 et 074399.

### 3.8 Vitesse de la plate-forme

Le paramètre Vitesse de la plate-forme contrôle la vitesse de la plate-forme lorsqu'elle revient dans sa position initiale. S-1 est la vitesse la plus lente. S-8 est la plus rapide. Appuyez sur « +/- » pour sélectionner la vitesse désirée. Appuyez sur « Recall/Reset » pour appliquer le paramètre à l'emplacement mémoire actuel. Une vitesse plus rapide permettra à la plate-forme de se mettre en position pour le prochain contenant plus rapidement. Cependant, une vitesse de plate-forme plus rapide peut conduire la plate-forme à se décrocher avec des contenants plus lourds.

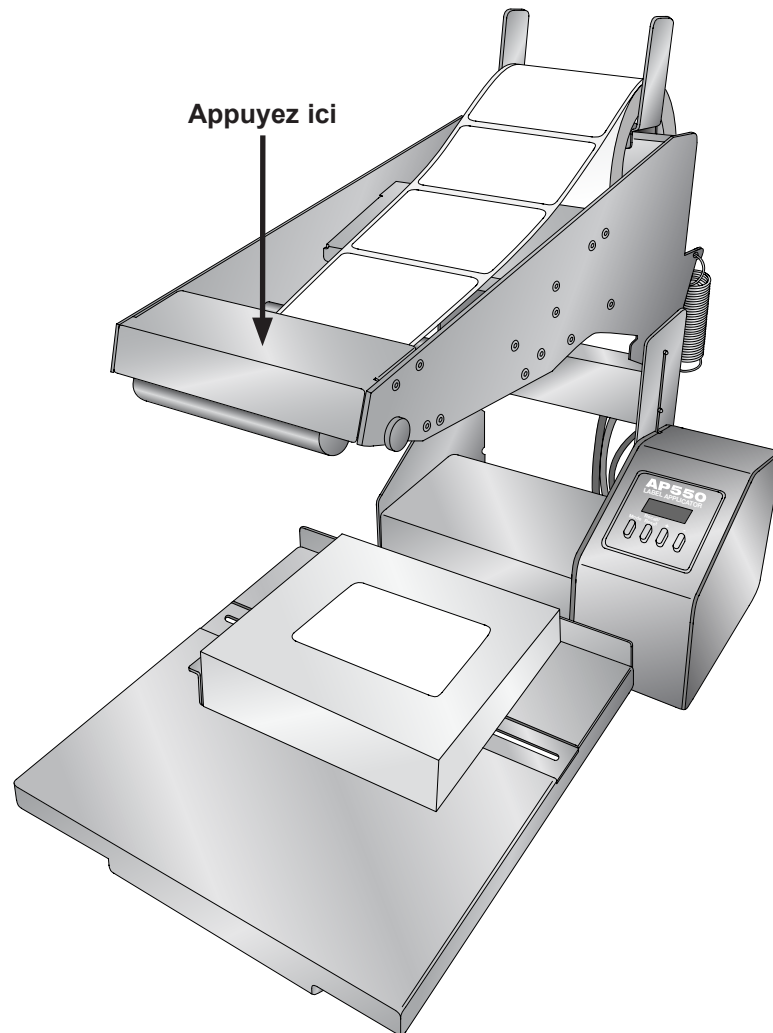
Après avoir configuré les différentes options de paramètres, vous êtes maintenant prêt à étiqueter vos contenants. L'applicateur accepte de nombreux types de contenants plats ou fuselés. Veuillez vous reporter à la Section 5 pour les caractéristiques complètes des contenants.



## Section 4: Appliquer les étiquettes

---

1. Appuyez sur le bouton Mode Pour afficher l'emplacement mémoire actuel.
2. Si nécessaire, appuyez sur le bouton Recall/Reset pour vous rendre à l'emplacement mémoire désiré.
3. Une fois que le rouleau d'étiquette a été mis en place (voir Section 2), placez le contenant sur la plate-forme. Maintenez celui-ci en biais, contre le bord arrière de la plate-forme et le Guide contenant jusqu'à ce que l'étiquetage débute.
4. Faites descendre rapidement le Bras d'application jusqu'à ce qu'il touche le contenant. La plate-forme et le contenant se déplaceront alors vers vous au fur et à mesure que l'étiquette sera tirée du papier jusqu'à ce qu'elle se décolle. Ce mouvement appliquera l'étiquette. **Maintenez une pression vers le bas sur le bras jusqu'à ce que l'étiquette soit apposée totalement**



**Note:** Si vous arrêtez ou retardez le processus en amenant le bras sur le contenant, l'étiquette sera éjectée avant que le bras n'atteigne le contenant. Une pression trop importante peut amener la plate-forme à se détacher

5. Relever le Bras d'application pour ramener la plate-forme à sa position initiale.
6. Retirez le contenant et répétez le processus.

L'appareil indiquera automatiquement le nombre d'étiquettes appliquées. Pour réinitialiser ce compteur, appuyez et maintenez le bouton Recall/Reset pendant deux secondes.

## Section 5: Caractéristiques du contenant et des étiquettes

Ces caractéristiques sont fournies dans un but de compatibilité préliminaire uniquement ! Toute combinaison contenant/étiquette doit être testée par le Support Technique de Primera !

### Caractéristiques du Contenant :

Longueur	19 mm – 310 mm (sur la plate-forme) 310 mm – 457 mm (dépassant de la plate-forme) 457 mm ou plus avec un support externe à part ou autre mécanisme permettant à la plate-forme de bouger
Largeur	19 mm – 305 mm (sur la plate-forme) 305 mm – 457 mm (dépassant d'un côté de la plate-forme) 457 mm ou plus (dépassant d'un ou des deux côtés de la plate-forme* sous les restrictions de poids et support externe, si nécessaire.)
Hauteur	20 mm – 203 mm **
Poids	9,1 kg ***
Forme	Plat, conique, plat aux bords arrondis, cubique, cuboïde, bord cylindrique, bord prismatique
Type	Bouteilles coniques, boîtes, paquets, sacs, sachets, couvercles (couvercles de verrines, pots, tous les couvercles plats), conserves, et bien d'autres.

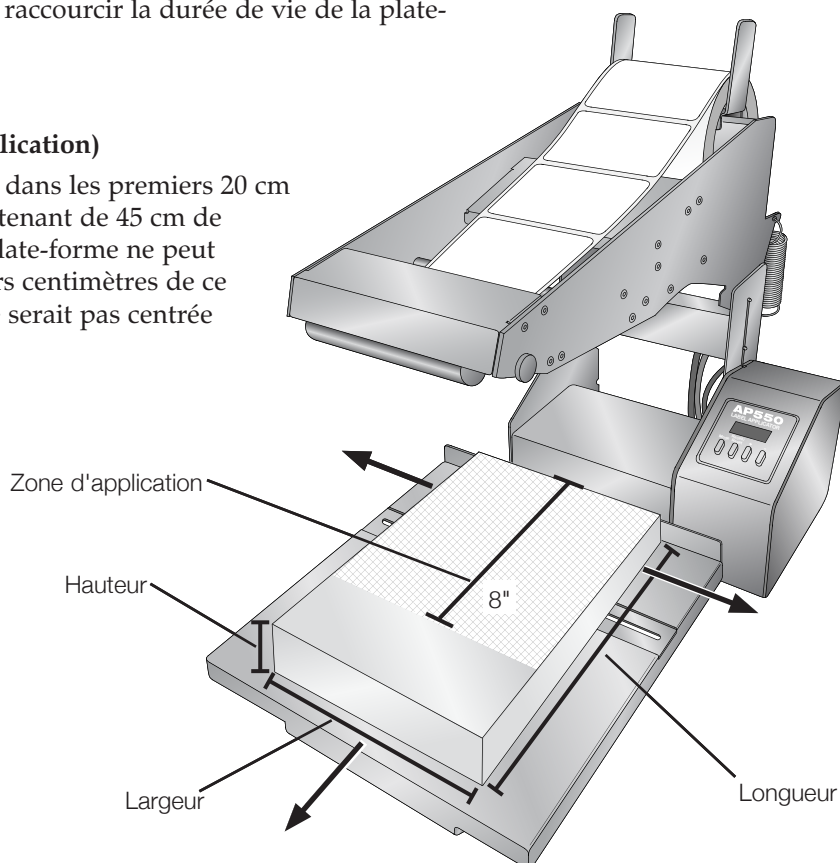
\* Un contenant peut déborder des deux côtés de la plate-forme si le Guide du contenant est retiré.

\*\* Les contenants/sacs plats peuvent être étiquetés si un rehausseur de 2cm est utilisé pour augmenter le niveau du contenant afin que le Bras d'application n'interfère pas avec le guide en métal fixe sur le bord de la plate-forme. Le rehausseur peut être fait de bois ou de tout autre matériau solide et peut être fixé à la plate-forme si désiré.

\*\*\* Ceci est un maximum recommandé, basé sur un contenant de 9,1 kg placé au centre de la plate-forme. Tout contenant plus lourd et/ou poussé en biais sur les bords de la plate-forme peut fonctionner, mais peut aussi raccourcir la durée de vie de la plate-forme.

### Placement d'étiquette (zone d'application)

Les étiquettes peuvent être placées dans les premiers 20 cm du contenant. Par exemple, un contenant de 45 cm de long qui dépasse de l'avant de la plate-forme ne peut être étiqueté que sur les 20 premiers centimètres de ce contenant, auquel cas l'étiquette ne serait pas centrée sur le contenant.

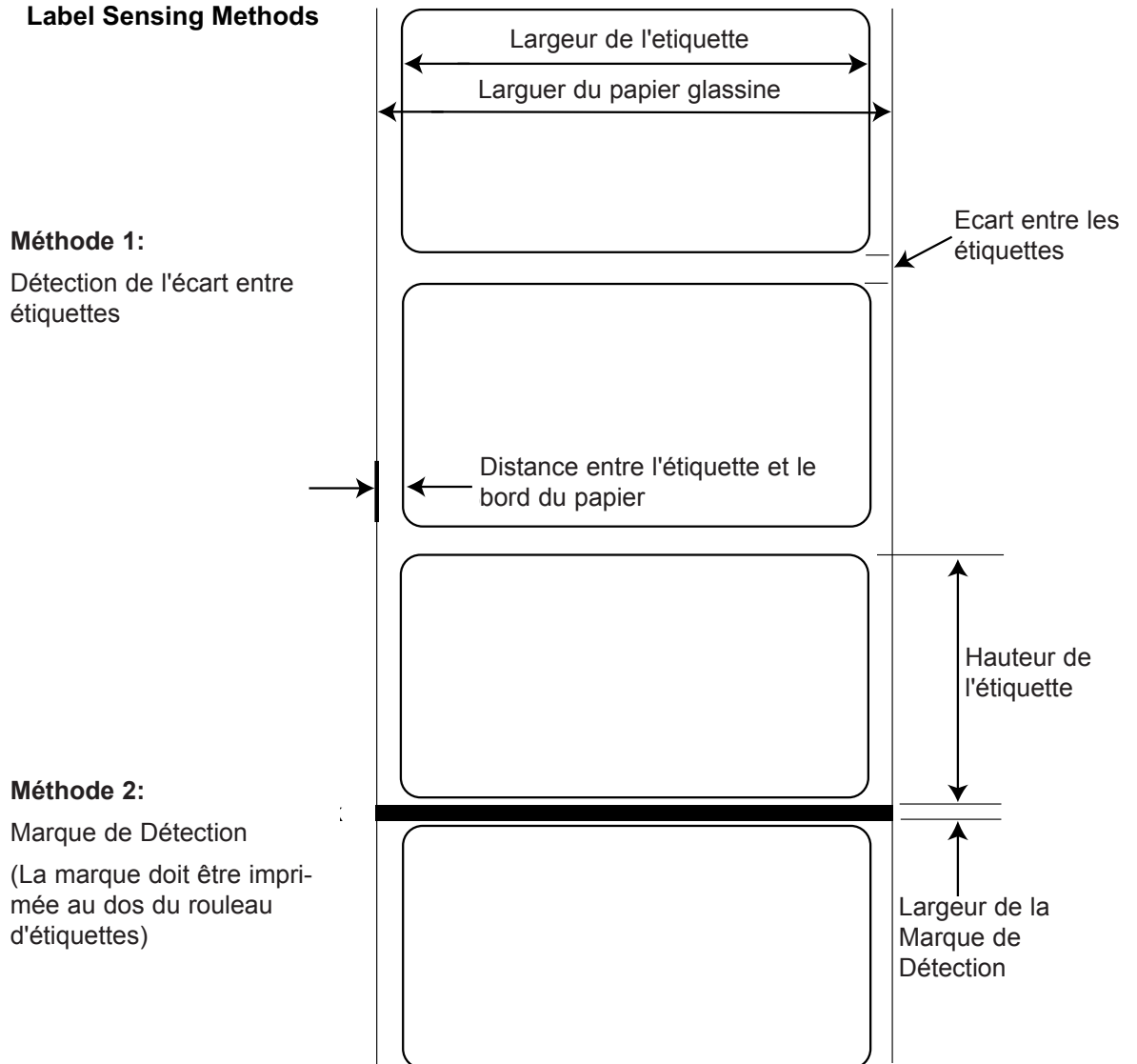


## Caractéristiques d'étiquette et de rouleau

Une large variété de rouleau d'étiquettes peut être utilisée dans cet Applicateur. Référez-vous aux caractéristiques et aux configurations avant de commander un rouleau personnalisé de Primera ou tout autre rouleau d'une autre entreprise.

**Important!** Testez tous les rouleaux d'étiquettes destinés à être utilisés avec cet Applicateur avant d'en commander de grosses quantités

### Label Sensing Methods



Note: Voir la table ci-dessous pour les valeurs maximum et minimum en centimètres et en millimètres

	Max	Min
Largeur d'étiquette	101.6 mm	19 mm
Largeur du papier glassine	104.8 mm	22.2 mm
Hauteur/Longueur d'étiquette	152.4 mm	19 mm
Écart entre étiquettes	253 mm	2.5 mm
Largeur Marque de Détection*	N/A	2.5 mm
Diamètre externe maximum (D.E.)	203.2 mm	N/A
Diamètre interne du mandrin (D.I.)	76.2 mm***	50.8 mm
Épaisseur totale (papier + étiquettes)**	10 mil	N/A

\* La Marque de Détection doit être opaque à la lumière infrarouge. Cette marque doit se trouver entre les étiquettes. La fin de la marque doit correspondre au début de l'étiquette.

\*\* Ceci est le maximum recommandé. Il y a deux facteurs qui déterminent si l'applicateur acceptera une épaisseur de rouleau ou non :

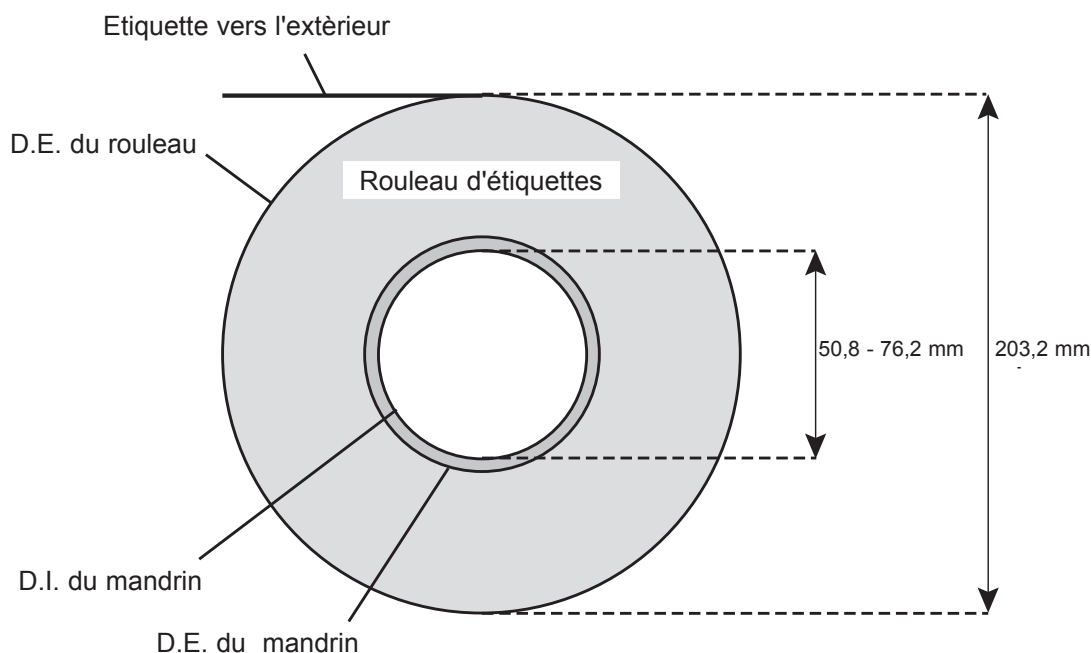
1. La capacité de l'applicateur à tirer le papier à travers les cylindres rotatifs.
2. La capacité du capteur à lire à travers le papier si le capteur est réglé sur « Étiquettes pré-découpées ».

Si vous utilisez le mode « Marque de Détection », le 2. ne s'applique pas. Le fait que le capteur doive lire à travers le papier en mode « Étiquettes pré-découpées » limitera bien plus l'épaisseur que la capacité de l'applicateur à tirer le papier dans les cylindres rotatifs. Cependant, si vous ajustez suffisamment le niveau d'opacité du papier glassine pour permettre au capteur de voir l'étiquette, l'épaisseur ne sera limitée que par la capacité de l'applicateur à tirer le papier dans les cylindres rotatifs. Pour ces raisons, le poids ou l'épaisseur du papier sont des variables qui ne peuvent pas être facilement modifiées. **Primera recommande et utilise du papier glassine #40 sur tous ses rouleaux. Il est important de tester tout rouleau d'étiquettes avec l'applicateur concerné avant d'en commander de grosses quantités !**

\*\*\* Le Diamètre interne du mandrin peut être plus grand que 76,2 mm. Cependant, plus le diamètre interne du mandrin augmente au delà de 76,2 mm plus le diamètre externe acceptable réduit. Si vous avez le moindre doute, contactez le support technique pour tester vos rouleaux.

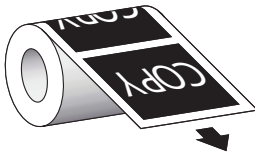
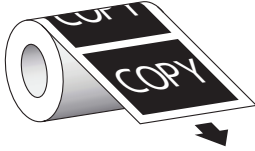
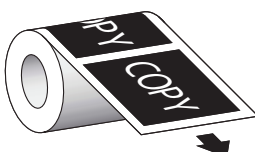
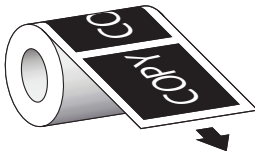




## Caractéristiques du rouleau

### Charte de position des copies d'étiquettes



## Section 6: Dépannage, Maintenance et autres réglages

### 6.1 Dépannage

Positions de copie 1-4 (étiquettes sur la face extérieur) – compatible avec le AP550e	
	1. Le haut de la copie sort en premier.
	2. Le bas de la copie sort en premier.
	3. Le côté droit de la copie sort en premier.
	4. Le côté gauche de la copie sort en premier.
Positions de copie 5-8 (étiquettes sur la face intérieur) – NON compatible avec le AP550e	
	5. Le haut de la copie sort en premier.
	6. La bas de la copie sort en premier.
	7. Le côté droit de la copie sort en premier.
	8. Le côté gauche de la copie sort en premier.

### **L'appareil affiche « SC- » lorsque j'essaie d'appliquer une étiquette**

Veillez calibrer le capteur d'étiquette. (Voir section 3.4)

### **Plusieurs étiquettes sortent du Bras d'application, que la plate-forme se mette en mouvement ou non**

Veillez calibrer le capteur d'étiquette. (Voir section 3.4)

### **Les étiquettes sont froissées lors de l'application.**

1. Vérifiez que votre contenant n'est pas légèrement effilé. Certains contenants peuvent avoir un léger effilage qui pourrait faire que l'étiquette se froisse à l'application. Assurez-vous que votre contenant soit orienté de sorte à ce que l'effilage tourné vers le haut ou vers le bas, PAS sur le côté. Vous pouvez choisir d'installer une cale sous un côté ou l'autre pour mettre le contenant de niveau.
2. Les Guides rouleau doivent également être positionnés très près du rouleau, sans pour autant le coincer, quelque soit l'endroit (pour que le rouleau ait très peu de jeu de chaque côté entre les Guides mais au moins un peu). Pour des rouleaux plus larges et plus lourds, assurez-vous que le rouleau soit positionné au-dessus des Guides rouleau, la partie magnétique vers l'intérieur. Cela minimisera les chances que les rouleaux trop lourds ne poussent les guides hors de leur emplacement.
3. Assurez-vous que le Bras d'enroulement soit bien en place, comme décrit dans la Section 2.1.4.
4. Assurez-vous que la ligne d'étiquette soit parallèle au Bras d'application. (Voir Section 2.1.12.)

### **La position de l'étiquette sur le contenant varie sur les côté d'un contenant à l'autre.**

Assurez-vous que la ligne d'étiquette soit bien parallèle au Bras d'application (Voir Section 2.1.12.) et que les Guides rouleau et les Colliers de guidage soient près du rouleau ou de la ligne mais ne les coince pas. Assurez-vous que les vis moletées qui fixent le Guide du contenant soient bien serrées. Aussi, assurez-vous de bien tenir le contenant contre le guide jusqu'à ce que l'étiquetage commence.

### **La position de l'étiquette sur le contenant varie de bas en haut d'un contenant à l'autre.**

Baissez la hauteur du Bras d'application. (Voir Section 2.2.) Changez la position du Rouleau d'application et/ou la distance entre l'étiquette et le bord de décollement. (Voir Section 3.3. & 3.5.) La position rouleau d'application/étiquette optimale est déterminée par l'angle du Bras d'application pendant l'application et les différentes propriétés d'une combinaison étiquettes/contenant spécifique. Il peut être nécessaire d'expérimenter les combinaisons possibles.

### **Le bord des étiquettes qui arrivent en premier se plie lorsqu'il s'applique sur le contenant.**

Réduisez la distance de l'étiquette avec le bord de décollement. Certaines étiquettes en polyester et polypropylène fines ne sont pas assez rigides et peuvent tomber du bord de décollement si l'étiquette est positionnée trop haute. Ceci peut engendrer un pliage du bord avant de l'étiquette. (Voir Section 3.3. & 3.5.)

### **Il y a des bulles ou des plis sous l'étiquette.**

Des plis ou des bulles peuvent apparaître sous l'étiquette appliquée si le contenant n'est pas lisse ou s'il a des bosses ou des arrêtes. Pour minimiser les bulles ou plis, ajustez la position du Rouleau d'application et/ou la position de l'étiquette. (Voir Section 3.5.)

### **La plate-forme du contenant se détache, racle ou couine.**

Une position trop basse du Bras d'application ou une pression excessive sur la Barre de poussée du Bras d'application peuvent amener la plate-forme à se décrocher. Des Guides rouleau et/ou des Colliers de guidage qui coincent la ligne d'étiquettes peuvent contribuer au décrochement. Après avoir vérifié et corrigé ces éléments, si la plate-forme se décroche toujours ou si un raclement ou un couinement est remarqué, remplacez les Plaques de roulement de la plate-forme. (Voir Section 6.2.)



## 6.2 Maintenance

### Roue et pignon d'entraînement

Quand il n'est pas utilisé, laissez le Pignon d'entraînement en position non-bloqué. Cela minimisera la possibilité qu'une dentelure permanente n'apparaisse sur la Roue d'entraînement. Si les étiquettes se bloquent, assurez-vous de bien retirer toute étiquette et/ou adhésif de ces deux roulements.

### Lubrifier les roulements

Primera recommande d'huiler les quatre roulements associés à la roue et au pignon d'entraînement. Huilez ces quatre roulements une fois tous les 50.000 contenants étiquetés. Ils doivent être huilés seulement après les 50.000 premiers contenants, puisqu'ils sont lubrifiés avec une graisse spéciale à l'usine. Une goutte d'huile de machine ou de moteur pour chaque roulement peut suffire. Cette maintenance est optionnelle mais augmentera la durée de vie de l'applicateur pour les utilisateurs qui solliciteront beaucoup cet appareil, pendant plusieurs heures chaque jour.

### Remplacer les Plaques de roulement de la plate-forme

Les Plaques de roulement de la plate-forme glissent contre la gaine de la plate-forme et ont tendance à s'user. Elles dureront entre 100.000 et 1.000.000 de contenants, en fonction du poids de contenant utilisé. Au fur et à mesure de l'usure, l'avant de la plate-forme du contenant peut se mettre à glisser suffisamment bas pour racler contre la Plaque de la base. A ce moment là, les pièces doivent être remplacées. Elles sont montées avec deux vis auxquelles on peut accéder lorsque la plate-forme est étendue.

Plaque de roulement de plate-forme : Pièce Primera # 691306

## 6.3 Autres réglages

### Régler la luminosité de l'écran à LED

- 1) Appuyez et maintenez les boutons « Mode » et « + » jusqu'à ce que l'appareil affiche « LED ».
- 2) Appuyez ensuite sur le bouton « + » ou « - » pour ajuster la luminosité.
- 3) Appuyez sur le bouton « Mode » pour accepter.

### Déplacer le plateau en position « out »

Appuyez et maintenez les boutons « Recall/Reset » et « - » simultanément. Le plateau se déplacera vers la position « out ».

### Régler l'unité sur anglaise ou métrique

#### Anglais

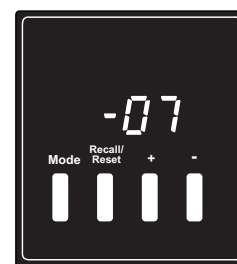
- 1) Éteignez l'unité.
- 2) Appuyez et maintenez le bouton « Mode » et le bouton « + » simultanément en allumant l'unité.

Au démarrage, le premier écran affichera un « - » suivi de la version actuelle du micrologiciel.

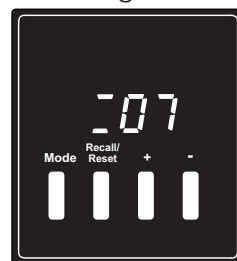
#### Métrique

- 1) Éteignez l'unité.
- 2) Appuyez et maintenez le bouton « Mode » et le bouton « - » simultanément en allumant l'unité.

Au démarrage, le premier écran affichera les segments supérieur et inférieur suivi de la version actuel du micrologiciel.



Anglais



Métrique

## Mode Test

- 1) Éteignez l'unité.
- 2) Appuyez et maintenez le bouton « Recall/Reset » et le bouton « + » en allumant l'unité.
- 3) L'unité déplacera alors la plate-forme de l'intérieur à l'extérieur et mettra en marche la Roue d'entraînement continuellement.

**Note:** Assurez-vous d'enlever tout rouleau d'étiquettes de la Roue d'entraînement avant de démarrer le Mode Test.

## Éteindre le Mode Test

- 1) Éteignez l'unité.
- 2) Appuyez et maintenez le bouton « Recall/Reset » et le bouton « - » en allumant l'unité  
Le Mode Test sera désactivé.

## 6.4 Fonctions du panneau de contrôle

**Bouton « Mode » :** Bascule l'écran entre le compteur d'étiquettes et l'emplacement mémoire actuel. Maintenez pendant deux secondes pour entrer en Mode de Configuration pour l'emplacement mémoire actuellement affiché. Appuyez pour sortir du Mode de Configuration.

**Bouton « Recall/Reset » :** Affiche le prochain emplacement mémoire en Mode Mémoire. Indexe les prochains paramètres en Mode de Configuration. Maintenez pendant deux secondes pour réinitialiser le compteur d'étiquette lorsque vous vous trouvez en mode Compteur d'étiquettes. Maintenez pendant deux seconds pour effacer tous les paramètres de l'emplacement mémoire actuel.

**Bouton « + » :** Augmente le paramètre actuel dans le Mode de Configuration. Maintenez pour avancer plus vite. Lorsque le compteur d'étiquettes est affiché, maintenir pendant deux secondes pour augmenter le compte.

**Bouton « - » :** Réduit le paramètre actuel dans le Mode de Configuration. Maintenez pour avancer plus vite. Lorsque le compteur d'étiquettes est affiché, maintenir pendant deux secondes pour réduire le compte.

## 6.5 Support Technique

Si vous rencontrez des difficultés à utiliser votre applicateur, les procédures dans ce manuel et le logiciel Guide de l'Utilisateur devrait, dans la plupart des cas, résoudre le problème. Si vous rencontrez toujours des difficultés, contactez le Support Technique Primera en utilisant l'une des méthodes listées ci-dessous.

Source	Coordonnées
Base de Connaissances Primera	<a href="http://www.primera.com/knowledgebase.html">www.primera.com/knowledgebase.html</a>
Support par e-mail	<a href="mailto:sales@primera.eu">sales@primera.eu</a>
Support téléphonique	+49 611 92777-0 (du Lundi au Jeudi de 9h à 17h, le Vendredi de 9h à 15h (CET))

## Section 7 : Caractéristiques

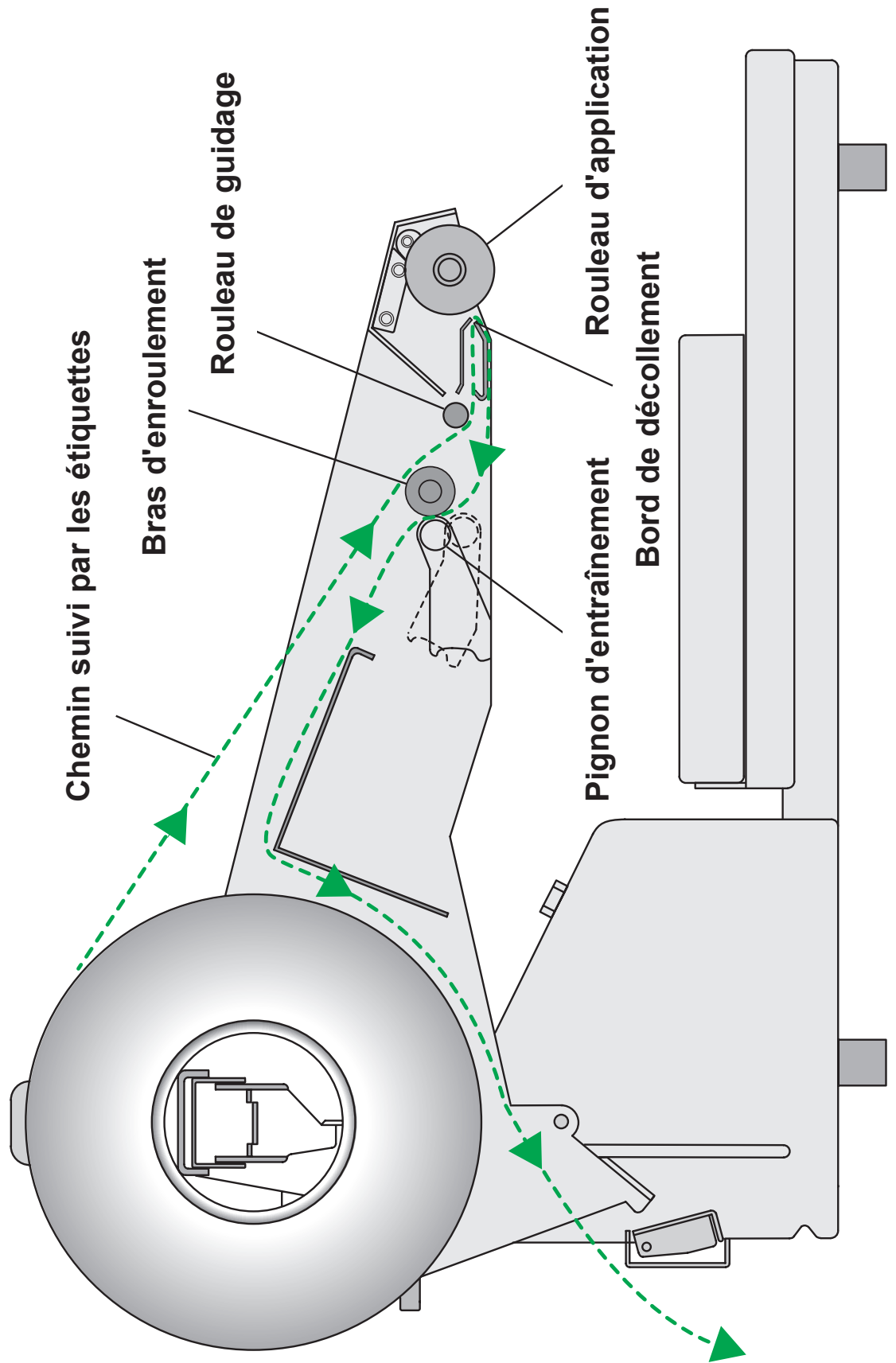
---

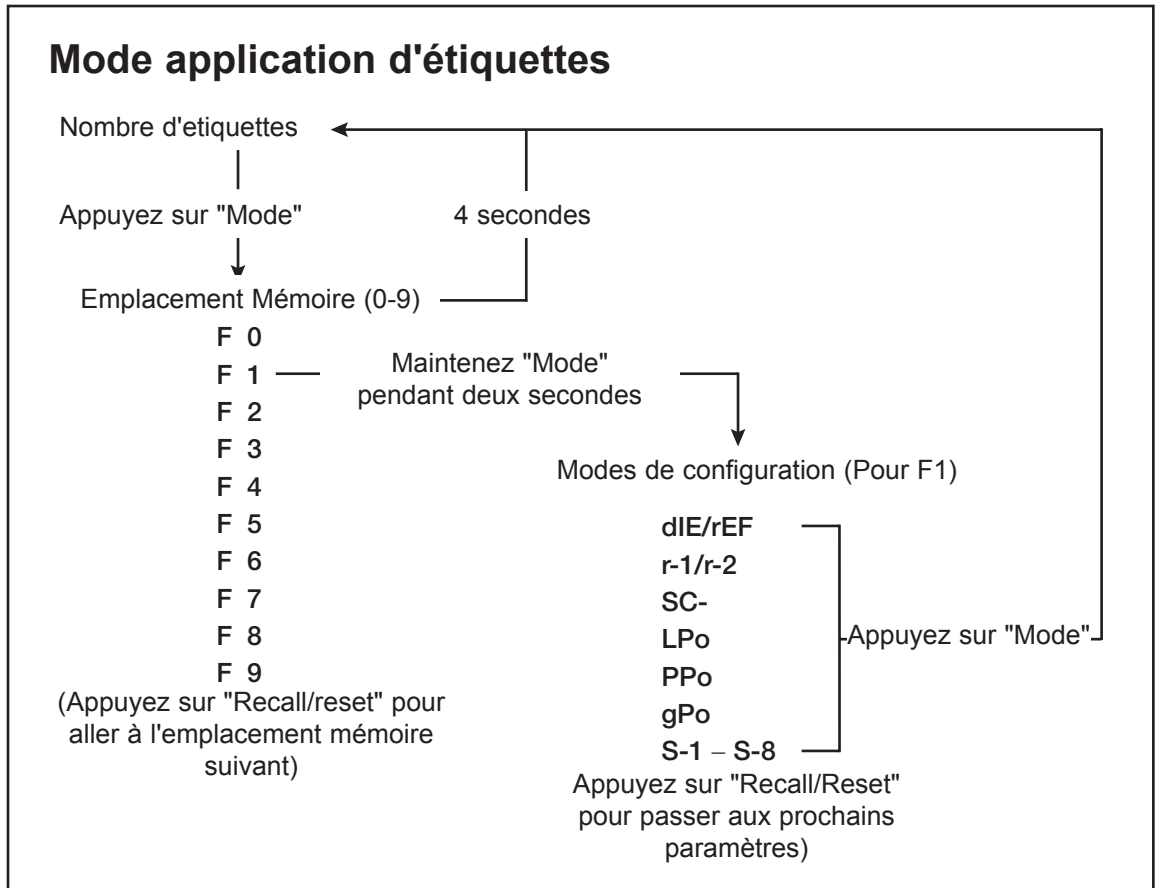
Plate-forme du contenant	Largeur : 305mm Profondeur : 310mm (L 12" x 12,2 " P)*
Hauteur du contenant	9,5mm-203mm (,002"-8")**
Formes de contenant	Plat, conique, plat aux bords arrondis, cubes, cuboïdes, bords cylindriques, bords prismatiques.
Largeur de l'étiquette	19mm-101,6mm (0,75"-4")
Hauteur de l'étiquette	19mm-152,4mm(0,75"-6")
Largeur du papier glassine	22,2mm-104,8mm (0,875"-4,125")
Placement de l'étiquette	Jusqu'à 203mm (8") en partant du bord arrière du contenant.
Diamètre du rouleau d'étiquettes	203mm(8") maximum
Diamètre interne du mandrin	50,8mm-76,2mm (2°-3°) D.I.
Estimation Électrique	12 VDC, 5,0A
Besoins en électricité	100-240 Volts AC, 50-60Hz, 1,7A
Certifications de sécurité	UL, UL-C, CE, FCC Classe B
Poids	24lbs (10,9kg)
Dimensions	Largeur : 12"x 21,3" Profondeur x 10,1"-15,4" hauteur (305 x 541 x 256-391 mm)

\*Le contenant peut surplomber la plate-forme à l'avant ou sur les côtés.

\*\*Les contenants plus petits que 0,8" (20,3mm) nécessiteront peut être des entretoises particulières. Certains contenants ne seront peut être pas assez rigides pour supporter l'application d'étiquettes.

# Diagramme du chemin des étiquettes





Anglaise (unité).....	25
Calibrer le capteur .....	15
dIE (Panneau de Contrôle).....	13
Emplacement mémoire .....	14
Étiquettes Pré-découpées.....	4
Gpo (Panneau de Contrôle).....	14
Guide du contenant.....	17
LPo (Panneau de Contrôle) .....	14
Marques de Détection .....	14
Métrique (unité) .....	25
Mode Test.....	26
Position de l'étiquette .....	16
Position de la plate-forme.....	16
Position du rouleau .....	15
Ppo (Panneau de Contrôle) .....	14
r-1 (Panneau de Contrôle) .....	14
r-2 (Panneau de Contrôle) .....	14
rEF (Panneau de Contrôle).....	14
Rouleau d'application.....	12,15
SC- (Panneau de Contrôle).....	14
Vis moletée.....	15,17
Vitesse de la plate-forme .....	18



